

## Deutéronome 1 King James Française

1 Ce *sont* ici les paroles que Moïse dit à tout Israël, de ce côté du Jourdain dans le désert, dans la plaine face à la *mer* Rouge, entre Paran et Tophel, et Laban, et Hazeroth (Hatséroth), et Dizahab (Di-Zahab).

2 (*Il y a onze journées de marche* depuis Horeb, par le chemin du mont Seir, jusqu'à Kadeshbarnea (Kadès-Barnéa)).

3 Et il arriva, en la quarantième année, au onzième mois, au premier *jour* du mois, *que* Moïse parla aux enfants d'Israël, selon tout ce que le SEIGNEUR lui avait donné comme commandement pour eux ;

4 Après qu'il ait tué Sihon, le roi des Amorites (Amoréens), qui demeurait à Heshbon (Hesbon), et Og, le roi de Bashan (Bassan), qui demeurait à Astaroth (Ashtaroth) et à Edrei ;

5 De ce côté du Jourdain, dans la terre de Moab, Moïse commença à déclarer cette loi, disant :

6 Le SEIGNEUR notre Dieu nous parla en Horeb, disant : Vous êtes demeurés assez longtemps en ce mont ;

7 Tournez-vous et entreprenez votre voyage, et allez vers le mont des Amorites (Amoréens), et dans tous *les lieux* voisins, dans la plaine, dans les collines, et dans la vallée, et vers le Sud, et le long de la mer, au pays des Canaanites (Canaanéens), et au Liban, jusqu'au grand fleuve, le fleuve Euphrate.

8 Regardez, j'ai mis la terre devant vous ; entrez et prenez possession de la terre que le SEIGNEUR a juré de donner à vos pères, Abraham, Isaac et Jacob, et à leur semence après eux.

9 Et je vous parlai en ce temps-là, disant : Je ne puis vous porter, moi seul.

10 Le SEIGNEUR votre Dieu vous a multipliés, et voici, *vous êtes* aujourd'hui comme les étoiles du ciel par [votre] multitude.

11 (Que le SEIGNEUR Dieu de vos pères, vous fasse mille fois plus nombreux *que vous êtes*, et vous bénisse comme il vous l'a promis) !

12 Comment puis-je, moi seul porter votre charge, et votre fardeau et vos querelles ?

13 Prenez-vous des hommes sages et intelligents et connus parmi vos tribus, et je les établirai dirigeants sur vous.

14 Et vous m'avez répondu et dit : La chose que tu as dit de faire, *nous semble* bonne.

15 Alors je pris les responsables de vos tribus, des hommes sages et connus, et je les mis chefs sur vous, capitaines de milliers, capitaines de centaines, capitaines de cinquantes et capitaines de dizaines, et officiers parmi vos tribus.

16 Et je commandai à vos juges, en ce temps-là, disant : Écoutez *les différends* entre vos frères, et jugez droitement entre *chaque* homme et son frère, et l'étranger *qui est* avec lui ;

17 Vous ne ferez pas de distinction de personnes pour le jugement ; *mais* vous entendrez aussi bien le petit que le grand ; vous n'aurez peur de la face d'aucun homme, car le jugement *est* de Dieu ; et la cause qui est trop difficile pour vous, vous *la* ferez venir devant moi et je l'entendrai.

18 Et je vous commandai, en ce temps-là, toutes les choses que vous deviez faire.

19 Et quand nous sommes partis d'Horeb, nous avons traversé tout ce grand et terrible désert que vous avez vu, sur le chemin de la montagne des Amorites (Amoréens), comme le SEIGNEUR notre Dieu nous l'avait commandé ; et nous sommes arrivés à Kadeshbarnea (Kadès Barnéa).

20 Et je vous ai dit : Vous êtes arrivés jusqu'à la montagne des Amorites (Amoréens), que le SEIGNEUR notre Dieu nous donne.

21 Regarde, le SEIGNEUR ton Dieu a mis la terre devant toi ; monte *et* prends-en possession, comme le SEIGNEUR Dieu de tes pères, te l'a dit ; n'aie pas peur, et ne sois pas non plus découragé.

22 Et vous vous êtes tous approchés de moi, et avez dit : Nous enverrons des hommes devant nous, et ils reconnaîtront pour nous la terre et ils nous rapporteront des nouvelles du chemin par lequel nous devons monter, et les villes vers lesquelles nous irons ;

23 Et ce propos me sembla bon ; et je pris douze hommes parmi vous, un par tribu.

24 Et ils se tournèrent, et montèrent à la montagne, et arrivèrent à la vallée d'Eshcol, et l'explorèrent.

25 Et ils prirent dans leurs mains du fruit de la terre, et nous l'apportèrent ; et nous donnèrent des nouvelles, et dirent : C'est une bonne terre que le SEIGNEUR notre Dieu nous donne.

26 Malgré tout vous n'avez pas voulu monter, mais vous vous êtes rebellés contre le commandement du SEIGNEUR votre Dieu ;

27 Et vous avez murmuré dans vos tentes, et dit : [C'est] parce que le SEIGNEUR nous hait, qu'il nous a fait sortir hors du pays d'Égypte, pour nous livrer en la main des Amorites (Amoréens), pour nous détruire.

28 Où monterions-nous ? Nos frères ont découragé notre cœur, disant : Le peuple est plus grand et de plus haute taille que nous, les villes *sont* grandes et fortifiées jusqu'au ciel, et de plus nous avons vu là les fils des Anakim.

29 Alors je vous ai dit : Ne vous épouvantez pas, et n'ayez pas peur d'eux.

30 Le SEIGNEUR votre Dieu, qui va devant vous, lui-même combattra pour vous, selon tout ce qu'il a fait pour vous sous vos yeux en Égypte,

31 Et dans le désert, où tu as vu de quelle manière le SEIGNEUR ton Dieu t'a porté comme un homme porte son fils, tout le long du chemin où vous êtes allés, jusqu'à ce que vous soyez arrivés en ce lieu.

32 Toutefois dans cette affaire, vous n'avez pas cru le SEIGNEUR votre Dieu,

33 Qui marchait sur le chemin devant vous, afin de reconnaître un lieu pour y dresser vos tentes, dans le feu de la nuit, pour vous montrer le chemin où vous deviez marcher, et dans un nuage le jour.

34 Et le SEIGNEUR entendit la voix de vos paroles, et [il] s'irrita, et jura, disant :

35 Certainement aucun des hommes de cette génération mauvaise ne verra cette bonne terre que j'ai juré de donner à vos pères,

36 Sauf Caleb, le fils de Jephunneh (Jephumné) : lui, le verra ; et je lui donnerai, à lui et à ses enfants, la terre où il a marché, parce qu'il a pleinement suivi le SEIGNEUR.

37 Le SEIGNEUR se courrouça contre moi à cause de vous, disant : Toi non plus, tu n'y entreras pas.

38 *Mais* Joshua (Josué), le fils de Nun, qui se tient devant toi, lui, y entrera ; encourage-le, car il en fera hériter Israël

39 De plus vos jeunes enfants, dont vous avez dit qu'ils seraient une proie, et vos enfants, qui en ce temps-là ne connaissaient pas la différence entre le bien et le mal, eux y entreront, et à eux je *la* donnerai, et ils la posséderont ;

40 Mais *quant* à vous, retournez, et entreprenez votre voyage vers le désert par le chemin de la mer Rouge.

41 Alors vous avez répondu, et m'avez dit : Nous avons péché contre le SEIGNEUR ; nous monterons et nous combattrons, selon tout ce que le SEIGNEUR notre Dieu nous a commandé. Et lorsque chaque homme a ceint ses armes de guerre, vous étiez prêts pour monter sur la colline.

42 Et le SEIGNEUR me dit : Dis-leur : Ne montez pas, et ne combattez pas, car je ne *suis* pas au milieu de

vous ; de peur que vous ne soyez battus face à vos ennemis.

43 Et je vous ai parlé, et vous n'avez pas voulu entendre, mais vous vous êtes rebellés contre le commandement du SEIGNEUR, et vous avez présomptueusement monté la colline.

44 Et les Amorites (Amoréens), qui demeuraient dans cette montagne, sortirent contre vous, et vous poursuivirent comme font les abeilles, et vous battirent à Seir, *et même* jusqu'à Hormah (Horma).

45 Et vous êtes revenus et [vous] avez pleuré devant le SEIGNEUR ; mais le SEIGNEUR n'a pas voulu écouter votre voix, ni ne vous prêta l'oreille.

46 Ainsi vous êtes demeurés à Kadesh (Kadès) beaucoup de jours, selon les jours que vous y êtes demeurés.

## Deutéronome 2

1 Puis nous nous sommes tournés et avons entrepris notre voyage vers le désert, par le chemin de la mer Rouge, comme le SEIGNEUR me l'avait dit ; et nous avons tourné autour du mont Seir de nombreux jours.

2 Et le SEIGNEUR me parla, disant :

3 Vous avez assez tourné autour de cette montagne ; dirigez-vous vers le Nord ;

4 Et commande au peuple, disant : Vous *allez* traverser le territoire de vos frères, les enfants d'Esau (Esaü), qui demeurent en Seir, et ils auront peur de vous ; prenez donc bien garde à vous ;

5 N'ayez pas de démêlé avec eux ; car je ne vous donnerai rien de leur pays, non, pas même la largeur d'un pied ; parce que j'ai donné à Esau (Esaü) le mont Seir en possession.

6 Vous achèterez d'eux la nourriture pour de l'argent, pour que vous puissiez manger ; et vous achèterez d'eux aussi l'eau pour de l'argent, pour que vous puissiez boire.

7 Car le SEIGNEUR ton Dieu t'a béni dans toutes les œuvres de ta main ; il connaît ta marche à travers ce grand désert ; pendant ces quarante années, le SEIGNEUR ton Dieu *a été* avec toi ; tu n'as manqué de rien.

8 Et quand nous sommes passés au-delà de nos frères, les enfants d'Esau (Esaü), qui demeuraient à Seir, par le chemin de la plaine, depuis Elath et depuis Eziongaber (Etsjonguéber) ; nous avons tourné, et nous sommes passés par le chemin du désert de Moab,

9 Et le SEIGNEUR me dit : N'afflige pas les Moabites, et ne les provoque pas à la bataille ; car je ne te donnerai rien de leur terre en possession, parce que j'ai donné Ar en possession aux enfants de Lot.

10 Les Emim y demeuraient auparavant, peuple grand, et nombreux, et de haute taille, comme les Anakim ;

11 Qui étaient aussi considérés [comme des] géants, comme les Anakim ; mais les Moabites les appelaient Emim.

12 Les Horims (Horiens) aussi demeuraient auparavant en Seir ; mais les enfants d'Esau (Esaü) leur succédèrent lorsqu'ils les détruisirent de devant eux ; et ils demeurèrent à leur place, comme a fait Israël dans la terre de sa possession que le SEIGNEUR leur donna.

13 Maintenant levez-vous, *dis-je*, et passez le torrent de Zered. Et nous avons traversé le torrent de Zered.

14 Et l'espace de temps pendant lequel nous sommes allés depuis Kadeshbarnea (Kadès Barnéa) jusqu'au passage du torrent de Zered, *a été* de trente-huit ans, jusqu'à ce que toute la génération des hommes de guerre ait été consumée du milieu de l'armée, comme le SEIGNEUR le leur avait juré.

15 Car en effet la main du SEIGNEUR était contre eux pour les détruire du milieu de l'armée, jusqu'à ce qu'ils aient été consumés.

16 Ainsi il arriva lorsque tous les hommes de guerre du milieu du peuple, ont été consumés et morts,

17 Le SEIGNEUR me parla, disant :

18 Tu vas aujourd'hui traverser Ar, le territoire de Moab ;

19 Et *quand* tu seras arrivé en face des enfants d'Ammon, ne les afflige pas, et n'aie pas non plus de démêlé avec eux ; car je ne te donnerai *aucune* possession de la terre des enfants d'Ammon, parce que je l'ai donnée *en* possession aux enfants de Lot.

20 (Qui aussi était considéré une terre de géants ; les géants y demeuraient auparavant, et les Ammonites les appellent Zamzummim ;

21 [C'était] un peuple grand, et nombreux, et de haute taille, comme les Anakim ; mais le SEIGNEUR les détruisit devant eux, et ils leur succédèrent, et demeurèrent à leur place.

22 Comme il avait fait aux enfants d'Esau (Esaü), qui demeuraient en Seir, quand il détruisit les Horims (Horiens) devant eux ; et ils leur succédèrent, et demeurèrent à leur place, jusqu'à ce jour.

23 Et les Avims, (Avviens) lesquels demeuraient en Hazerim, jusqu'à Azzah (Gaza), les Caphtorims, qui étant sortis de Caphtor les détruisirent et demeurèrent à leur place).

24 Levez-vous, entreprenez votre voyage, et passez la rivière Arnon ; voici, j'ai donné en ta main Sihon, le roi de Heshbon (Hesbon), l'Amorite (l'Amoréen), avec sa terre ; commence à *la* posséder, et incite-le à la bataille.

25 Aujourd'hui je commencerai à répandre la terreur et la peur de toi sur les nations *qui sont* sous le ciel entier ; car ils entendront parler de toi et ils trembleront, et seront angoissés à cause de toi.

26 Et j'ai envoyé des messagers depuis le désert de Kedemoth, à Sihon, roi de Heshbon (Hesbon), avec des paroles de paix, disant :

27 Laisse-moi traverser ton pays ; j'irai par le grand chemin, je ne me détournerai ni à main droite ni à gauche ;

28 Tu me vendras de la nourriture, pour de l'argent, pour que je puisse manger ; et tu me donneras de l'eau, pour de l'argent, pour que je puisse boire ; je passerai seulement avec mes pieds,

29 (Comme les enfants d'Esau (Esaü), qui demeurent à Seir, et les Moabites, qui demeurent à Ar m'ont fait, jusqu'à ce que je passe le Jourdain, [pour entrer] en la terre que le SEIGNEUR notre Dieu nous donne.

30 Mais Sihon, roi de Heshbon (Hesbon), n'a pas voulu nous laisser passer chez lui ; car le SEIGNEUR ton Dieu avait endurci son esprit et rendit son cœur obstiné, afin qu'il puisse le livrer en ta main, comme *il paraît* aujourd'hui.

31 Et le SEIGNEUR me dit : Voici, j'ai commencé de te donner devant toi Sihon et sa terre ; commence à [prendre] possession, afin que tu puisses hériter sa terre.

32 Puis Sihon sortit contre nous, lui et tout son peuple, pour combattre à Jahaz (Jahats).

33 Et le SEIGNEUR notre Dieu le livra devant nous, et nous l'avons battu, lui, et ses fils, et tout son peuple.

34 Et nous avons pris toutes ses villes à ce moment-là, et nous avons complètement détruit, les hommes, les femmes et les jeunes enfants dans chaque ville ; nous n'avons laissé personne.

35 Nous avons seulement fait notre proie du bétail et du butin des villes que nous avons prises.

36 Depuis Aroer (Aroër), qui est sur le bord de la rivière Arnon, et *depuis* la ville qui est le long de la rivière, précisément jusqu'à Gilead (Galaad), il n'y avait pas de ville trop fortifiée pour nous ; le SEIGNEUR notre Dieu nous les livra toutes ;

37 Seulement tu n'es pas entré dans la terre des enfants d'Ammon, *ni* dans aucun endroit [le long] de la rivière Jabbok, ni dans les villes des montagnes, ni dans tout ce que le SEIGNEUR notre Dieu nous avait

défendu.

### Deutéronome 3

1 Puis nous avons tourné, et sommes montés par le chemin de Bashan (Bassan) ; et Og, le roi de Bashan (Bassan), sortit contre nous, lui et tout son peuple, pour se battre à Edrei.

2 Et le SEIGNEUR me dit : N'aie pas peur de lui ; car je le livrerai lui et tout son peuple, et sa terre en ta main ; et tu lui feras comme tu as fait à Sihon, roi des Amorites (Amoréens), qui demeurait à Heshbon (Hesbon).

3 Ainsi le SEIGNEUR notre Dieu livra aussi entre nos mains Og, le roi de Bashan (Bassan), et tout son peuple ; et nous l'avons battu, jusqu'à ce qu'il ne lui reste personne.

4 Et nous avons pris toutes ses villes à ce même moment ; il n'y avait pas une ville que nous ne leur avons pas prise, soixante villes, toute la région d'Argob, le royaume d'Og en Bashan (Bassan).

5 Toutes ces villes *étaient* entourées par de hautes murailles, [avec] portes et barres ; en plus des villes sans murailles, en fort grand nombre.

6 Et nous les avons entièrement détruits, comme nous avons fait à Sihon, le roi de Heshbon (Hesbon), détruisant entièrement les hommes, les femmes et les jeunes enfants dans chaque ville.

7 Mais nous avons fait notre proie de tout le bétail et le butin des villes,

8 ET nous avons pris à ce moment-là de la main des deux rois des Amorites (Amoréens), la terre qui était au-delà du Jourdain, depuis la rivière Arnon, jusqu'au mont Hermon ;

9 (*Lequel* Hermon les Sidoniens (Sidoniens) appellent Sirion ; et les Amorites (Amoréens) l'appellent Shenir) :

10 Toutes les villes de la plaine, et tout Gilead (Galaad), et tout Bashan (Bassan), jusqu'à Salcah et Edrei, villes du royaume d'Og en Bashan (Bassan).

11 Car seulement Og, roi de Bashan (Bassan), demeura du reste des géants ; voici, son lit *était* un lit de fer, n'est-il pas à Rabbath des enfants d'Ammon ? Neuf coudées *était* sa longueur et quatre coudées *était* sa largeur, selon la coudée d'un homme.

12 Et cette terre, *dont* nous avons pris possession à ce moment-là depuis Aroer, qui *est* sur la rivière Arnon, et la moitié du mont Gilead (Galaad), avec ses villes, je les donnai aux Reubenites (Rubénites) et aux Gadites.

13 Et le reste de Gilead (Galaad), et tout Bashan (Bassan), *c'est-à-dire* le royaume d'Og, je le donnai à la demi-tribu de Manasseh (Manassé), toute la région d'Argob, avec tout Bashan (Bassan) qui était appelée la terre des géants.

14 Jair (Jaïr), le fils de Manasseh (Manassé), prit toute la contrée d'Argob, jusqu'aux territoires de Geshuri (Geshuriens) et de Maachathi, et les appela de son nom Bashanhavotjair (bourgs de Jaïr) jusqu'à ce jour.

15 Et je donnai Gilead (Galaad) à Machir (Makir).

16 Et aux Reubenites (Rubénites) et aux Gadites je donnai depuis Gilead (Galaad) jusqu'à la rivière Arnon, la moitié de la vallée, et la frontière jusqu'à la rivière Jabbok, *qui est* la frontière des enfants d'Ammon ;

17 Ainsi que la plaine, et le Jourdain, et *son* territoire, depuis Chinnereth (Kinnereth) c'est-à-dire jusqu'à la mer de la plaine, à *c'est-à-dire* la mer Salée, sous Ashdothpispah (pentes du Pisga), vers l'Est.

18 Et, je vous commandai, en ce temps-là, disant : Le SEIGNEUR votre Dieu vous a donné cette terre pour la posséder : vous traverserez en armes devant vos frères les enfants d'Israël, vous tous *qui êtes* prêts pour la guerre.



19 Mais vos femmes, vos jeunes enfants et votre bétail (*car* je sais que vous avez beaucoup de bétail), demeureront dans les villes que je vous ai données,

20 Jusqu'à ce que le SEIGNEUR ait donné du repos à vos frères comme à vous, et *jusqu'à ce qu'eux* aussi possèdent la terre que le SEIGNEUR votre Dieu leur a donnée au-delà du Jourdain ; et *alors* vous reviendrez chaque homme dans la possession que je vous ai donnée.

21 Et je commandai à Joshua (Josué) en ce temps-là, disant : Tes yeux ont vu tout ce que le SEIGNEUR votre Dieu a fait à ces deux rois ; ainsi fera le SEIGNEUR à tous les royaumes par lesquels tu vas passer.

22 Vous n'aurez pas peur d'eux ; car le SEIGNEUR votre Dieu, lui-même combattra pour vous.

23 Et je suppliai à ce moment-là le SEIGNEUR, disant :

24 Ô Seigneur DIEU, tu as commencé de montrer à ton serviteur ta grandeur et ta puissante main ; car quel Dieu y a-t-il dans le ciel et sur la terre, qui puisse faire selon tes œuvres et selon ta puissance ?

25 Je te prie, laisse-moi passer, et que je voie la bonne terre qui est au-delà du Jourdain, cette belle montagne, et le Liban.

26 Mais le SEIGNEUR s'irrita contre moi à cause de vous, et n'a pas voulu m'entendre, et le SEIGNEUR me dit : Cela suffit ; ne me parle plus de cette affaire.

27 Monte au sommet du Pisgah, et lève tes yeux vers l'Ouest et vers le Nord, vers le Sud et vers l'Est, et contemple-la de tes yeux ; car tu ne passeras pas ce Jourdain.

28 Mais charge Joshua (Josué), et encourage-le, et affermis-le ; car il passera devant ce peuple, et il les fera hériter la terre que tu verras.

29 Ainsi nous sommes demeurés dans la vallée, face à Bethpeor.

#### Deutéronome 4

1 Maintenant donc, écoute Ô Israël, les statuts et les jugements que je vous enseigne, pour les faire, afin que vous viviez, et que vous entriez, et possédiez la terre que le SEIGNEUR Dieu de vos pères, vous donne.

2 Vous n'ajouterez rien à la parole que je vous commande, et vous n'en ôterez rien ; afin que vous puissiez garder les commandements du SEIGNEUR, votre Dieu, que je vous commande.

3 Vos yeux ont vu ce que le SEIGNEUR a fait à cause de Baalpeor (Baal-Peor) ; car tous les hommes qui suivirent Baalpeor (Baal-Peor), le SEIGNEUR ton Dieu les a détruits du milieu de toi.

4 Mais vous qui vous êtes attachés au SEIGNEUR votre Dieu, vous êtes tous vivants aujourd'hui.

5 Voici, je vous ai enseigné statuts et jugements, comme le SEIGNEUR mon Dieu me l'a commandé, afin que vous fassiez ainsi dans la terre où vous allez entrer pour la posséder.

6 Vous [les] garderez donc et vous les ferez ; car c'est là votre sagesse et votre intelligence aux yeux des nations, qui entendront tous ces statuts, et diront : Assurément cette grande nation est un peuple sage et intelligent.

7 Car quelle nation est si grande, qui ait Dieu si près d'elle, comme le SEIGNEUR notre Dieu est dans toutes les choses pour lesquelles nous l'appelons ?

8 Et quelle nation est si grande, qui ait des statuts et des jugements si droits, comme toute cette loi que je mets aujourd'hui devant vous ?

9 Seulement prends garde à toi, et garde diligemment ton âme, de peur que tu n'oublies les choses que tes yeux ont vues, et de peur qu'elles ne départent de ton cœur durant tous les jours de ta vie, mais enseignes-les à tes fils, et aux fils de tes fils.

10 *Plus spécialement* le jour où tu t'es tenu devant le SEIGNEUR, ton Dieu, à Horeb, lorsque le SEIGNEUR m'a dit : Assemble-moi le peuple, et je leur ferai entendre mes paroles, afin qu'ils puissent apprendre à me craindre tous les jours qu'ils vivront sur la terre, et *afin qu'ils puissent les enseigner à leurs enfants.*

11 Et vous vous êtes approchés, et vous vous êtes tenus au pied de la montagne ; et la montagne brûlait par le feu, jusqu'au milieu du ciel, avec assombrissement, nuages, et une profonde obscurité ;

12 Et le SEIGNEUR vous parla du milieu du feu ; vous avez entendu la voix de [ses] paroles, mais vous n'avez vu aucune ressemblance ; *vous entendiez* seulement une voix.

13 Et il vous déclara son alliance, qu'il vous commanda de pratiquer, *c'est-à-dire* les dix commandements ; et il les écrivit sur deux tables de pierre.

14 Et le SEIGNEUR me commanda, en ce temps-là, de vous enseigner des statuts et des jugements, afin que vous les fassiez dans la terre dans laquelle vous allez passer pour la posséder.

15 Prenez donc bien garde à vous-mêmes, car vous n'avez vu aucune ressemblance au jour où le SEIGNEUR votre Dieu vous parla, à Horeb, du milieu du feu ;

16 De peur que vous ne *vous* corrompiez, et que vous ne vous fassiez [quelque] image taillée, [à] la ressemblance d'une quelconque figure, à la ressemblance d'un mâle ou d'une femelle,

17 La ressemblance de quelque bête qui *soit* sur la terre, la ressemblance de quelque volatile ailé qui vole en l'air,

18 La ressemblance de quelque être qui rampe sur le sol, La ressemblance de quelque poisson qui *soit* dans les eaux au-dessous de la terre ;

19 Et de peur que tu ne lèves tes yeux vers le ciel, et quand tu vois le soleil, et la lune et les étoiles, *c'est-à-dire* toute la cohorte du ciel, que tu ne sois poussé à les adorer, et à les servir, lesquels le SEIGNEUR ton Dieu a donnés en partage à toutes les nations sous le ciel entier.

20 Mais le SEIGNEUR vous a pris, et vous a tirés hors de la fournaise de fer, *c'est-à-dire* hors d'Égypte, afin de lui être un peuple héritier, comme *vous l'êtes* aujourd'hui.

21 De plus le SEIGNEUR s'était courroucé contre moi à cause de vous, et il a juré que je ne passerais pas le Jourdain, et que je n'entrerais pas en cette bonne terre que le SEIGNEUR ton Dieu te donne en héritage.

22 Et de fait, je dois mourir dans cette terre, je ne dois pas passer le Jourdain ; mais vous le passerez, et vous posséderez cette bonne terre.

23 Prenez garde à vous, de peur que vous n'oubliez l'alliance du SEIGNEUR votre Dieu, laquelle il a faite avec vous, et que vous ne fassiez [quelque] image taillée, *ou* la ressemblance de quoi que ce soit, ce que le SEIGNEUR ton Dieu t'a défendu ;

24 Car le SEIGNEUR ton Dieu *est* un feu consumant, *précisément* un Dieu jaloux.

25 Quand tu auras engendré des enfants, et des enfants de tes enfants, et que vous serez resté longtemps dans la terre, et que vous *vous* serez corrompus, et que vous aurez fait une image taillée, *ou* l'apparence de quoi que ce soit, et que vous aurez fait ce qui est mal à la vue du SEIGNEUR ton Dieu, pour le provoquer à la colère,

26 J'appelle aujourd'hui à témoin contre vous le ciel et la terre, que vous périrez bientôt entièrement dans cette terre où vous allez au-delà du Jourdain pour la posséder ; vous n'y prolongerez pas vos jours, mais vous serez entièrement détruits ;

27 Et le SEIGNEUR vous dispersera parmi les nations, et vous resterez en petit nombre parmi les païens où le SEIGNEUR vous conduira ;

28 Et là vous servirez des dieux, l'ouvrage de mains d'homme, de bois et de pierre, qui ne voient, ni n'entendent, ni ne mangent, ni ne sentent.

29 Mais si de là, tu cherches le SEIGNEUR ton Dieu, tu le trouveras, si tu le cherches de tout ton cœur et de toute ton âme.

30 Quand tu seras dans la tribulation et que toutes ces choses te seront arrivées, *c'est-à-dire* dans les derniers jours, si tu te tournes vers le SEIGNEUR ton Dieu, et que tu sois obéissant à sa voix.

31 (Car le SEIGNEUR ton Dieu est un Dieu miséricordieux), il ne t'abandonnera pas et ne te détruira pas ; ni n'oubliera l'alliance de tes pères, qu'il leur a jurée.

32 Car informe-toi des jours passés, qui ont été avant toi, depuis le jour où Dieu a créé l'homme sur la terre, et *demande* depuis un bout du ciel à l'autre, s'il *n'y a jamais rien eu* de semblable à cette grande chose, ou s'il a été jamais rien entendu de semblable ?

33 Y a-t-il *jamais* eu un peuple qui ait entendu la voix de Dieu, parlant du milieu du feu, comme tu l'as entendue, et qu'il soit demeuré en vie ?

34 Ou Dieu a-t-il essayé de venir prendre à lui une nation du milieu d'une *autre* nation, par des épreuves, des signes et des prodiges, et par la guerre, et par une main puissante, et par un bras étendu, et par des grandes terreurs, selon tout ce que le SEIGNEUR votre Dieu a fait pour vous en Égypte, sous vos yeux ?

35 Cela t'a été montré, afin que tu puisses savoir que le SEIGNEUR est Dieu, *qu'il n'y en a* aucun autre que lui seul.

36 Du ciel, il t'a fait entendre sa voix afin qu'il puisse t'instruire, et sur la terre il t'a montré son grand feu, et tu as entendu ses paroles du milieu du feu.

37 Et parce qu'il a aimé tes pères, c'est pourquoi il a choisi leur semence après eux, et il t'a fait sortir hors d'Égypte en sa présence, par son grand pouvoir,

38 Pour chasser devant toi des nations plus grandes et plus puissantes que toi, pour te faire entrer et te donner leur terre en héritage, comme *cela est* aujourd'hui.

39 Sache donc aujourd'hui, et considère-*le* dans ton cœur, que le SEIGNEUR, il est Dieu dans le ciel là-haut et sur la terre en bas, *il n'y en a* pas d'autre.

40 Tu garderas donc ses statuts et ses commandements que je te commande aujourd'hui, afin que tout puisse être bien pour toi et pour tes enfants après toi, et que tu puisses prolonger *tes* jours sur la terre que le Seigneur ton Dieu te donne pour toujours.

41 Puis Moïse sépara trois villes de ce côté du Jourdain, vers le soleil levant,

42 Afin que le meurtrier qui aurait tué son voisin sans le savoir et ne l'aurait pas haï auparavant, puisse s'y enfuir ; et que fuyant dans l'une de ces villes, il puisse avoir la vie sauve,

43 *Nommément* : Bezer (Betser), dans le désert, dans le plat pays, des Reubenites (Rubénites) ; et Ramoth, en Gilead (Galaad), des Gadites ; et Golan, en Bashan (Bassan), des Manassites.

44 Et c'est ici la loi que Moïse mit devant les enfants d'Israël.

45 Ce *sont* les témoignages, et les statuts et les jugements que Moïse dit aux enfants d'Israël, après qu'ils soient sortis d'Égypte,

46 De ce côté-ci du Jourdain, dans la vallée en face de Bethpeor, dans la terre de Sihon, roi des Amorites (Amoréens), qui demeurerait à Heshbon (Hesbon) lequel Moïse et les enfants d'Israël frappèrent après qu'ils soient sortis hors d'Égypte.

47 Et ils possédèrent sa terre, et la terre d'Og, roi de Bashan (Bassan), deux rois des Amorites (Amoréens), qui *étaient* de ce côté-ci du Jourdain, vers le soleil levant,

48 Depuis Aroer (Aroër), qui est sur le bord de la rivière Arnon, jusqu'au mont Sion, qui est l'Hermon,



49 Et toute la plaine de ce côté-ci du Jourdain, vers l'Est, c'est-à-dire jusqu'à la mer de la plaine, sous les pentes du Pisgah (Pisga).

## Deutéronome 5

1 Et Moïse appela tout Israël, et leur dit : Entends, ô Israël, les statuts et les jugements que je prononce aujourd'hui à vos oreilles ; afin que vous puissiez les apprendre et les garder pour les faire.

2 Le SEIGNEUR notre Dieu fit une alliance avec nous en Horeb.

3 Le SEIGNEUR n'a pas fait cette alliance avec nos pères, mais avec nous, *c'est-à-dire* nous, qui *sommes* ici tous vivants aujourd'hui.

4 Le SEIGNEUR vous parla face à face sur le mont, du milieu du feu.

5 (Je me tenais entre le SEIGNEUR et vous en ce temps-là, pour vous montrer la parole du SEIGNEUR ; parce que vous aviez peur à cause du feu, et vous n'êtes pas montés sur le mont), disant :

6 Je *suis* le SEIGNEUR ton Dieu, qui t'ai fait sortir hors de la terre d'Égypte, de la maison de servitude.

7 Tu n'auras pas d'autres dieux devant moi.

8 Tu ne te feras *aucune* image taillée, ni aucune ressemblance *de quoi que ce soit* qui est en haut dans le ciel, ni de ce qui est au-dessous sur la terre, ni de ce qui est dans les eaux au-dessous de la terre.

9 Tu ne t'inclineras pas devant elles, et tu ne les serviras pas ; car moi, le SEIGNEUR ton Dieu, *suis* un Dieu jaloux, visitant l'iniquité des pères sur les enfants, jusqu'à la troisième et à la quatrième *génération* de ceux qui me haïssent,

10 Et montrant miséricorde aux milliers de ceux qui m'aiment et qui gardent mes commandements.

11 Tu ne prendras pas le nom du SEIGNEUR ton Dieu en vain ; car le SEIGNEUR ne tiendra pas pour innocent *celui* qui aura pris son nom en vain.

12 Garde le jour du shabbat pour le sanctifier, comme le SEIGNEUR ton Dieu te l'a commandé ;

13 Tu travailleras six jours, et tu feras tout ton travail ;

14 Mais le septième jour *est* le shabbat du SEIGNEUR ton Dieu ; *en ce [jour]-là* tu ne feras aucun travail, ni toi, ni ton fils, ni ta fille, ni ton serviteur, ni ta servante, ni ton bœuf, ni ton âne, ni aucun de ton bétail, ni ton étranger qui *est* dans tes portes, afin que ton serviteur et ta servante puissent se reposer comme toi.

15 Et souviens-toi que tu as été serviteur dans le pays d'Égypte, et *que* le SEIGNEUR ton Dieu t'en a fait sortir par une puissante main et par un bras étendu ; c'est pourquoi, le SEIGNEUR ton Dieu t'a commandé de garder le jour du shabbat.

16 Honore ton père et ta mère, comme le SEIGNEUR ton Dieu te l'a commandé, afin que tes jours puissent être prolongés, et que tout puisse être bien avec toi sur la terre que le SEIGNEUR ton Dieu te donne.

17 Tu ne seras pas meurtrier.

18 Tu ne commettras pas non plus d'adultère.

19 Tu ne voleras pas non plus.

20 Tu ne diras pas non plus de faux témoignage contre ton voisin.

21 Tu ne désireras pas non plus la femme de ton voisin, et tu ne convoiteras pas non plus la maison de ton voisin, ni son champ, ni son serviteur, ni sa servante, ni son bœuf, ni son âne, ni aucune *chose* qui *soit* à ton voisin.

22 Ce sont les paroles [que] le SEIGNEUR dit à toute votre assemblée, sur le mont, du milieu du feu, du

nuage et de l'épaisse obscurité, d'une voix forte, et il n'ajouta rien. Et il les écrivit sur deux tables de pierre, et il me les donna.

23 Et il arriva que lorsque vous avez entendu la voix du milieu de l'obscurité, (d'autant que la montagne était tout en feu), vous vous êtes approchés de moi, *c'est-à-dire* tous les chefs de vos tribus et vos anciens,

24 Et vous avez dit : Voici, le SEIGNEUR notre Dieu nous a montré sa gloire et sa grandeur, et nous avons entendu sa voix du milieu du feu ; nous avons vu aujourd'hui que Dieu parle avec l'homme, et il (l'homme) vit.

25 Maintenant donc, pourquoi mourrions-nous ? Car ce grand feu nous consumera ; si nous entendons de nouveau la voix du SEIGNEUR notre Dieu, alors nous mourrons.

26 Car qui *de* toute chair, qui a entendu la voix du Dieu vivant, parlant du milieu du feu, comme nous l'avons [entendue] et qui vit ?

27 Approche, toi, et entends tout ce que le SEIGNEUR notre Dieu dira, et tu nous conteras tout ce que le SEIGNEUR notre Dieu t'aura dit, et nous *l'*entendrons, et nous *le* ferons.

28 Et le SEIGNEUR entendit vos paroles lorsque vous me parliez ; et le SEIGNEUR me dit : J'ai entendu la voix des paroles de ce peuple, qu'ils t'ont dites ; ils ont bien dit en tout ce qu'ils ont parlé.

29 Ô s'ils avaient toujours un tel cœur pour elles, afin qu'ils me craignent et gardent toujours tous mes commandements, afin que tout puisse être bien pour eux, et pour leurs enfants pour toujours !

30 Va, dis-leur : Retournez dans vos tentes ;

31 Mais quant à toi, tiens-toi ici près de moi, et je te dirai tous les commandements, et les statuts et les jugements que tu leur enseigneras, afin qu'ils puissent *les* faire dans la terre que je leur donne pour la posséder.

32 Vous ferez donc attention de faire comme le SEIGNEUR votre Dieu a commandé ; vous ne vous détournerez ni à main droite ni à gauche.

33 Vous marcherez dans tous les chemins que le SEIGNEUR votre Dieu vous a commandés, afin que vous viviez et que *tout puisse être* bien avec vous, et *que* vous puissiez prolonger vos jours dans la terre que vous posséderez.

## Deutéronome 6

1 Ceux-ci *sont* les commandements, les statuts et les jugements que le SEIGNEUR votre Dieu a commandé de vous enseigner, afin que vous *les* fassiez, dans la terre par où vous allez passer pour la posséder ;

2 Afin que tu puisses craindre le SEIGNEUR ton Dieu, pour garder tous ses statuts et ses commandements que je te commande, toi, ton fils, et le fils de ton fils, tous les jours de ta vie, et afin que tes jours puissent être prolongés.

3 Écoute donc, ô Israël, et prends garde de *le* faire, afin que tout puisse être bien pour toi, et que vous puissiez multiplier puissamment comme le SEIGNEUR, le Dieu de tes pères, te l'a promis dans la terre qui ruisselle de lait et de miel,.

4 Écoute, ô Israël ; le SEIGNEUR notre Dieu *est* un [seul] SEIGNEUR.

5 Et tu aimeras le SEIGNEUR ton Dieu, de tout ton cœur, et de toute ton âme, et de toute ta puissance.

6 Et ces paroles que je te commande aujourd'hui seront dans ton cœur ;

7 Et tu les enseigneras diligemment à tes enfants, et tu en parleras quand tu seras assis dans ta maison, quand tu marcheras en chemin, et quand tu te coucheras, et quand tu te lèveras ;

8 Et tu les lieras pour [être] un signe sur ta main, et elles seront comme des fronteaux entre tes yeux ;

9 Et tu les écriras sur les poteaux de ta maison, et sur tes portes.

10 Et il arrivera, quand le SEIGNEUR ton Dieu t'aura fait entrer dans la terre qu'il a juré à tes pères, à Abraham, à Isaac et à Jacob, de te donner de grandes et bonnes villes que tu n'as pas bâties ;

11 Dans des maisons pleines de toutes bonnes *choses*, que tu n'as pas remplies, et des puits creusés, que tu n'as pas creusés ; des vignes et des oliviers, que tu n'as pas plantés ; et tu mangeras, et [tu] seras rassasié ;

12 *Alors* prends garde, de peur que tu n'oublies le SEIGNEUR, qui t'a fait sortir hors du pays d'Égypte, de la maison de servitude.

13 Tu craindras le SEIGNEUR ton Dieu, et tu le serviras, et tu jureras par son nom.

14 Vous n'irez pas après d'autres dieux, d'entre les dieux des peuples qui *seront* autour de vous,

15 (Car le SEIGNEUR ton Dieu est un Dieu jaloux parmi vous), de peur que le courroux du SEIGNEUR ton Dieu ne s'enflamme contre toi, et ne te détruise de la surface de la terre.

16 Vous ne tenterez pas le SEIGNEUR votre Dieu, comme vous *l'*avez tenté à Massah (Massa).

17 Vous garderez diligemment les commandements du SEIGNEUR votre Dieu, et ses témoignages et ses statuts qu'il t'a commandés.

18 Et tu feras *ce qui est* droit et bon aux yeux du SEIGNEUR, afin que tout puisse être bien avec toi, et que tu puisses entrer et posséder la bonne terre que le SEIGNEUR a juré à tes pères,

19 En chassant tous tes ennemis de devant toi, comme le SEIGNEUR l'a dit.

20 *Et* quand ton fils t'interrogera à l'avenir, disant : Que *veulent dire* les témoignages, et les statuts et les jugements que le SEIGNEUR notre Dieu vous a commandés ?

21 Alors tu diras à ton fils : Nous étions en servitude chez Pharaon en Égypte, et le SEIGNEUR nous a sortis hors d'Égypte par une puissante main ;

22 Et le SEIGNEUR a montré devant nos yeux, des signes et des prodiges, grands et graves, sur l'Égypte, sur Pharaon et sur toute sa maison ;

23 Et il nous a sortis de là, afin qu'il puisse nous amener dans la terre qu'il avait juré à nos pères de nous donner.

24 Et le SEIGNEUR nous a commandé de faire tous ces statuts, de toujours craindre le SEIGNEUR notre Dieu, pour notre bien, afin qu'il puisse nous conserver vivant, comme *il paraît* aujourd'hui.

25 Et ce sera notre droiture, si nous observons de faire tous ces commandements devant le SEIGNEUR notre Dieu, comme il nous l'a commandé.

## Deutéronome 7

1 Quand le SEIGNEUR ton Dieu t'aura fait entrer dans la terre où tu vas pour la posséder, et qu'il aura chassé beaucoup de nations de devant toi, les Hittites (Héthiens), les Girgashites (Guirgasiens), les Amorites (Amoréens), les Canaanites (Canaanéens), les Perizzites (Phéréziens), et les Hivites (Héviens) , et les Jebusites (Jébusiens), sept nations plus grandes et plus puissantes que toi,

2 Et quand le SEIGNEUR ton Dieu les aura livrées devant toi, tu les frapperas, *et* tu les extermineras entièrement ; tu ne feras aucune alliance avec eux, et tu ne leur montreras aucune miséricorde ;

3 Tu ne t'allieras pas par mariage avec eux ; tu ne donneras pas ta fille à leurs fils, et tu ne prendras pas leur fille pour ton fils,

4 Car elles détourneraient ton fils de me suivre, pour qu'ils puissent servir d'autres dieux, ainsi le courroux

du SEIGNEUR s'enflammerait contre vous, et te détruirait soudainement.

5 Mais vous agirez ainsi avec eux : Vous détruirez leurs autels, vous briserez leurs statues, vous abattrez leurs bosquets et vous brûlerez leurs images taillées par le feu.

6 Car tu es un peuple saint au SEIGNEUR ton Dieu ; le SEIGNEUR ton Dieu t'a choisi, afin que tu sois pour lui un peuple particulier, au-dessus de tous les peuples qui *sont* sur la surface de la terre.

7 Le SEIGNEUR ne s'est pas adjoint par amour à vous, ni ne vous a choisis, parce que vous étiez plus nombreux qu'aucun autre peuple ; car vous *étiez* le moins [nombreux] de tous les peuples ;

8 Mais parce que le SEIGNEUR vous a aimés, et parce qu'il garde le serment qu'il a juré à vos pères, le SEIGNEUR vous a fait sortir par une puissante main, et vous a racheté de la maison de servitude, de la main de Pharaon, roi d'Égypte.

9 Sache donc que le SEIGNEUR ton Dieu, il *est* Dieu, le Dieu fidèle, qui garde alliance et miséricorde à ceux qui l'aiment et qui gardent ses commandements jusqu'à mille générations,

10 Et qui rétribue ceux qui le haïssent devant leur face, pour les détruire, il ne tardera pas envers celui qui le hait ; il le rétribuera en sa face.

11 Tu garderas donc les commandements, et les statuts et les jugements que je te commande aujourd'hui, pour les faire.

12 C'est pourquoi il arrivera que, si vous écoutez ces jugements, et vous les gardez et [que vous] les faites, le SEIGNEUR ton Dieu te gardera l'alliance et la miséricorde qu'il a jurées à tes pères ;

13 Et il t'aimera, et te bénira, et te multipliera, il bénira aussi le fruit de ton utérus et le fruit de ta terre, ton grain, et ton vin et ton huile, la progéniture de tes vaches et des troupeaux de tes brebis, sur la terre qu'il a juré à tes pères de te donner ;

14 Tu seras béni plus que tous les peuples ; il n'y aura parmi toi ni mâle ni femelle stérile, ni parmi ton bétail ;

15 Et le SEIGNEUR détournera de toi toute maladie ; et ne fera venir sur toi aucune des mauvaises plaies d'Égypte que tu connais ; mais [il] les mettra sur tous *ceux* qui te haïssent.

16 Et tu consomeras tous les peuples que le SEIGNEUR ton Dieu te livrera ; ton œil n'aura aucune pitié sur eux, et tu ne serviras pas leurs dieux ; car cela *serait* un piège pour toi.

17 Si tu dis en ton cœur : Ces nations *sont* plus [nombreuses] que moi, comment puis-je les déposséder ?

18 Tu n'auras pas peur d'elles ; *mais* souviens-toi bien de ce que le SEIGNEUR ton Dieu a fait à Pharaon et à tous les Égyptiens,

19 Les grandes épreuves que tes yeux ont vues, ainsi que les signes et les prodiges, et la puissante main, et le bras étendu par lesquels le SEIGNEUR ton Dieu t'a fait sortir [d'Égypte] ; ainsi fera le SEIGNEUR ton Dieu, à tous les peuples dont tu aurais peur.

20 De plus, le SEIGNEUR ton Dieu enverra les frelons contre eux, jusqu'à ce que ceux qui seront restés et ceux qui se cacheront de toi aient péri.

21 Tu ne t'effrayeras pas à cause d'eux ; car le SEIGNEUR ton Dieu *est* au milieu de toi, un Dieu puissant et terrible.

22 Et le SEIGNEUR ton Dieu arrachera ces nations de devant toi, petit à petit ; tu ne pourras pas les consumer tout à coup, de peur que les bêtes des champs ne se multiplient contre toi ;

23 Mais le SEIGNEUR ton Dieu te les livrera, et les détruira par une puissante destruction, jusqu'à ce qu'elles soient détruites.

24 Et il livrera leurs rois en ta main, et tu feras périr leur nom de dessous le ciel ; et aucun homme ne pourra subsister devant toi, jusqu'à ce que tu les aies détruites.

25 Vous brûlerez au feu les images taillées de leurs dieux ; tu ne désireras pas l'argent ni l'or qui *sont* sur elles, et tu ne *les* prendras pas non plus pour toi, de peur que par cela tu ne sois pris dans un piège ; car *c'est* une abomination pour le SEIGNEUR ton Dieu.

26 Tu n'introduiras pas non plus d'abomination dans ta maison, de peur que tu ne deviennes une chose maudite comme elle ; tu la détesteras entièrement et tu l'auras entièrement en horreur ; car *c'est* une chose maudite.

## Deutéronome 8

1 Tous les commandements que je vous commande aujourd'hui, vous prendrez garde de les faire, afin que vous viviez, et [que vous vous] multipliez, et [que vous] entriez et possédiez la terre que le SEIGNEUR a juré [de donner] à vos pères.

2 Et tu te souviendras de tout le chemin par lequel le SEIGNEUR ton Dieu t'a conduit ces quarante ans dans le désert, afin de t'humilier *et* de t'éprouver, pour connaître ce qui *était* dans ton cœur, si tu garderais ou non ses commandements.

3 Et il t'a humilié et t'a fait avoir faim, et il t'a nourri de la manne, que tu ne connaissais pas et que tes pères n'avaient pas connue ; afin qu'il puisse te faire savoir que l'homme ne vit pas de pain seulement, mais que l'homme vit de chaque *parole* qui procède de la bouche du SEIGNEUR.

4 Ton vêtement ne s'est pas usé sur toi, et ton pied ne s'est pas enflé pendant ces quarante années.

5 Tu reconnaîtras aussi en ton cœur que, comme un homme châtie son fils, le SEIGNEUR ton Dieu te châtie.

6 C'est pourquoi tu garderas les commandements du SEIGNEUR ton Dieu, pour marcher dans ses chemins et pour le craindre.

7 Car le SEIGNEUR ton Dieu t'amène dans une bonne terre, une terre de torrents d'eaux, de fontaines, et de [sources] profondes qui jaillissent dans les vallées et dans les collines ;

8 Une terre de blé, d'orge, de vignes, de figuiers et de grenadiers ; une terre d'oliviers donnant huile, et miel ;

9 Une terre dans laquelle tu mangeras du pain sans pénurie, où tu ne manqueras de *rien* ; une terre dont les pierres *sont* du fer, et des collines de laquelle tu pourras extraire du cuivre.

10 Quand tu auras mangé et seras rassasié, tu béniras alors le SEIGNEUR ton Dieu pour la bonne terre qu'il t'a donnée.

11 Prends garde, que tu n'oublies le SEIGNEUR ton Dieu, en ne gardant pas ses commandements, et ses jugements et ses statuts, que je te commande aujourd'hui ;

12 De peur que *quand* tu auras mangé, et [quand] tu te seras rassasié, et que tu auras bâti de belles maisons, et que tu y demeureras ;

13 Et *quand* tes troupeaux de bœufs et de brebis se seront multipliés, et que ton argent et ton or se seront multipliés, et que tout ce que tu as se sera multiplié,

14 Qu'alors ton cœur ne s'élève, et que tu n'oublies le SEIGNEUR ton Dieu, qui t'a fait sortir hors d'Égypte, de la maison de servitude ;

15 Qui t'a conduit à travers ce grand et terrible désert, *dans lequel étaient* des serpents brûlants et des scorpions, et la sécheresse, où *il n'y avait* pas d'eau ; qui t'a fait sortir de l'eau du roc de silex ;

16 Qui t'a nourri dans le désert avec la manne laquelle tes pères ne connaissaient pas, afin qu'il puisse



t'humilier et qu'il puisse t'éprouver, pour te faire du bien à la fin ;

17 Et que tu dises en ton cœur : Mon pouvoir et la puissance de *ma* main m'ont acquis cette richesse.

18 Mais tu te souviendras du SEIGNEUR ton Dieu ; car *c'est* lui qui te donne le pouvoir pour acquérir [cette] richesse, afin qu'il ratifie son alliance qu'il a jurée à tes pères, comme *il paraît* aujourd'hui.

19 Et il arrivera que, si tu oublies entièrement le SEIGNEUR ton Dieu, et que tu ailles après d'autres dieux, et [que tu] les serves, et que tu les adores, je témoigne contre vous aujourd'hui que certainement vous périrez.

20 Comme les nations que le SEIGNEUR fait périr devant vous, ainsi vous périrez, parce que vous n'aurez pas été obéissants à la voix du SEIGNEUR votre Dieu.

## Deutéronome 9

1 Entends, ô Israël : Tu *vas* aujourd'hui passer le Jourdain, pour posséder des nations plus grandes et plus puissantes que toi, des villes grandes et fortifiées jusqu'au ciel,

2 Un peuple grand et de haute taille, les enfants des Anakim, lesquels tu connais, et *dont* tu as entendu *dire* : Qui peut se tenir devant les enfants d'Anak !

3 Comprends donc aujourd'hui que le SEIGNEUR, ton Dieu, *est* celui qui passe devant toi ; *comme* un feu consumant il les détruira et il les abaissera devant ta face ; ainsi tu les chasseras, et tu les feras périr rapidement, comme le SEIGNEUR te l'a dit.

4 Ne parle pas en ton cœur, après que le SEIGNEUR ton Dieu les aura chassés de devant toi, disant : C'est à cause de ma droiture que le SEIGNEUR m'a amené pour posséder cette terre ; mais c'est à cause de la malignité de ces nations que le SEIGNEUR va les chasser de devant toi.

5 [Ce n'est] pas à cause de ta droiture, ni [à cause] de l'intégrité de ton cœur, que tu entres pour posséder leur terre ; mais [c'est] à cause de la malignité de ces nations que le SEIGNEUR ton Dieu va les chasser de devant toi, et afin qu'il puisse ratifier la parole que le SEIGNEUR a jurée à tes pères, Abraham, Isaac et Jacob.

6 Comprends donc que le SEIGNEUR ton Dieu ne te donne pas cette bonne terre pour la posséder à cause de ta droiture ; car tu es un peuple obstiné.

7 Souviens-toi, *et* n'oublie pas comment tu as provoqué le SEIGNEUR ton Dieu au courroux dans le désert ; depuis le jour où tu es parti du pays d'Égypte, jusqu'à votre arrivée en ce lieu, vous avez été rebelles contre le SEIGNEUR.

8 Aussi en Horeb, vous avez provoqué le SEIGNEUR à la colère ; aussi le SEIGNEUR se courrouça contre vous, pour vous détruire.

9 Quand je montai sur le mont pour recevoir les tables de pierre, *c'est-à-dire* les tables de l'alliance que le SEIGNEUR avait faite avec vous, je demeurai alors sur le mont quarante jours et quarante nuits, je ne mangeai pas de pain, ni ne bus d'eau ;

10 Et le SEIGNEUR me donna les deux tables de pierre, écrites du doigt de Dieu, et sur lesquelles *étaient écrites* selon toutes les paroles, lesquelles le SEIGNEUR avait parlées avec vous sur le mont, du milieu du feu, au jour de l'assemblée.

11 Et il arriva qu'à la fin de quarante jours et quarante nuits, le SEIGNEUR me donna les deux tables de pierre, *c'est-à-dire*, les tables de l'alliance.

12 Puis le SEIGNEUR me dit : Lève-toi, descends rapidement d'ici ; car ton peuple, que tu as fait sortir hors d'Égypte, s'est corrompu ; ils se sont rapidement détournés du chemin que je leur avais commandé ; ils se sont fait une image de [métal] fondu.

13 De plus le SEIGNEUR me parla, disant : J'ai vu ce peuple, et voici, *c'est* un peuple obstiné ;

14 Laisse-moi faire, afin que je puisse les détruire, et que j'efface leur nom de dessous le ciel ; et je ferai de toi une nation plus puissante et plus grande qu'eux.

15 Je retournai donc et je descendis du mont, et le mont brûlait de feu, et les deux tables de l'alliance *étaient* dans mes deux mains.

16 Puis je regardai, et voici, vous aviez péché contre le SEIGNEUR votre Dieu, et vous vous étiez fait un veau [de métal] fondu : vous vous étiez détournés rapidement du chemin que le SEIGNEUR vous avait commandé.

17 Et je pris les deux tables, et je les jetai de mes deux mains, et je les brisai devant vos yeux.

18 Et je suis tombé à terre devant le SEIGNEUR comme au commencement, [pendant] quarante jours et quarante nuits, je ne mangeai pas de pain, ni ne bus d'eau, à cause de tous vos péchés que vous aviez commis en faisant ce qui est ignominieux aux yeux du SEIGNEUR, pour le provoquer à courroux ;

19 Car j'avais peur du courroux et de l'ardent mécontentement dont le SEIGNEUR était irrité contre vous pour vous détruire. Mais le SEIGNEUR m'écouta aussi cette fois-là.

20 Et le SEIGNEUR se courrouça fort contre Aaron, [il] l'aurait détruit ; mais je priai aussi pour Aaron en ce temps-là.

21 Et je pris votre péché, le veau que vous aviez fait, et le brûlai au feu, et l'écrasai *et le* moulus bien menu, jusqu'à ce qu'il soit aussi menu que la poussière ; et j'en jetai la poussière dans le torrent qui descendait du mont.

22 Et à Taberah (Thabeéra), et à Massah (Massa) et à Kibrothhattaavah (Kibroth-Hatthaava), vous avez provoqué le SEIGNEUR à la colère.

23 De même quand le SEIGNEUR vous envoya de Kadeshbarnea (Kadès-Barnéa), disant : Montez, et possédez la terre que je vous ai donnée ; vous vous êtes rebellés contre le commandement du SEIGNEUR votre Dieu, et vous ne l'avez pas cru, et vous n'avez pas écouté sa voix.

24 Vous avez été rebelles au SEIGNEUR, depuis le jour que je vous connais.

25 Ainsi je tombai [à terre] devant le SEIGNEUR, [pendant] quarante jours et quarante nuits, comme j'étais tombé [à terre] *la première fois*, parce que le SEIGNEUR avait dit qu'il vous détruirait ;

26 Et je priai le SEIGNEUR, et je dis : Ô Seigneur DIEU, ne détruis pas ton peuple et ton héritage, que tu as racheté par ta grandeur, que tu as fait sortir hors d'Égypte par une puissante main.

27 Souviens-toi de tes serviteurs Abraham, Isaac et Jacob ; ne regarde pas à l'entêtement de ce peuple, ni à sa malignité, ni à son péché ;

28 De peur qu'on ne dise, dans le pays d'où tu nous as fait sortir : Parce que le SEIGNEUR ne pouvait pas les faire entrer dans la terre qu'il leur avait promise, et parce qu'il les haïssait, il les a fait sortir pour les faire mourir dans le désert.

29 Néanmoins ils *sont* ton peuple et ton héritage, que tu as fait sortir par ton puissant pouvoir et par ton bras étendu.

## Deutéronome 10

1 En ce temps-là, le SEIGNEUR me dit : Taille-toi deux tables de pierre, comme les premières, et monte vers moi sur le mont, et fais-toi une arche de bois.

2 Et j'écrirai sur ces tables les paroles qui étaient sur les premières tables que tu as brisées, et tu les mettras dans l'arche.

3 Et je fis une arche *de* bois de Shitim (Sittim), et je taillai deux tables de pierre, comme les premières, et je montai sur le mont, ayant les deux tables en ma main.

4 Et il écrivit sur ces tables, selon [ce qu'il avait écrit] la première fois, les dix commandements que le SEIGNEUR nous avait dites sur le mont, du milieu du feu, au jour de l'assemblée ; puis le SEIGNEUR me les donna.

5 Et je me tournai, et je descendis du mont ; et je mis les tables dans l'arche que j'avais faite ; et là, elles sont, comme le SEIGNEUR me l'avait commandé.

6 Et les enfants d'Israël entreprirent leur voyage depuis Beeroth, des enfants de Jaakan (Bené-Jaakan), pour Mosera ; Aaron mourut là, et y fut enseveli ; et Eléazar, son fils, prit la fonction de prêtre à sa place.

7 De là, ils partirent pour Gudgodah (Gudgoda), et de Gudgodah pour Jotbath (Jotbatha), un pays de rivières d'eaux.

8 En ce temps-là, le SEIGNEUR sépara la tribu de Levi (Lévi) pour porter l'arche de l'alliance du SEIGNEUR, pour se tenir devant le SEIGNEUR, pour officier, et pour bénir en son nom, jusqu'à ce jour.

9 C'est pourquoi Levi (Lévi) n'a ni portion ni héritage avec ses frères ; le SEIGNEUR est son héritage, comme le SEIGNEUR ton Dieu le lui a promis.

10 Et je restai sur le mont, comme la première fois, quarante jours et quarante nuits ; et le SEIGNEUR m'écouta aussi cette fois-là ; et le SEIGNEUR ne voulut pas te détruire.

11 Et le SEIGNEUR me dit : Lève-toi ; entreprends *ton* voyage devant le peuple, afin qu'ils entrent, et possèdent la terre que j'ai juré à leurs pères de leur donner.

12 Et maintenant, ô Israël, qu'est-ce que le SEIGNEUR ton Dieu exige de toi, sinon que tu craignes le SEIGNEUR ton Dieu, que tu marches dans tous ses chemins, que tu l'aimes, et que tu serves le SEIGNEUR ton Dieu, de tout ton cœur et de toute ton âme,

13 Et que tu gardes les commandements du SEIGNEUR et ses statuts que je te commande aujourd'hui, pour ton bien ?

14 Voici, le ciel et le ciel des cieux *appartiennent* au SEIGNEUR ton Dieu, *ainsi que* la terre et tout ce qui est en elle.

15 Cependant le SEIGNEUR a pris plaisir en tes pères, pour les aimer, et il a choisi leur semence après eux, *c'est-à-dire* vous d'entre tous les peuples, comme *il paraît* aujourd'hui.

16 Circoncisez donc le prépuce de votre cœur, et ne soyez plus obstiné ;

17 Car le SEIGNEUR votre Dieu est Dieu des dieux et Seigneur des seigneurs, un Dieu grand, puissant et terrible, qui ne fait pas de distinction de personne, et [qui] ne reçoit pas de récompenses ;

18 Qui exécute le [juste] jugement de l'orphelin et de la veuve, qui aime l'étranger, en lui donnant nourriture et vêtement.

19 Vous aimerez donc l'étranger ; car vous avez été étrangers dans le pays d'Égypte.

20 Tu craindras le SEIGNEUR ton Dieu, tu le serviras, et tu t'attacheras à lui, et tu jureras par son nom.

21 Il est ta louange, et il est ton Dieu, qui a fait pour toi ces grandes et terribles choses que tes yeux ont vues.

22 Tes pères sont descendus en Égypte avec soixante-dix personnes ; et maintenant le SEIGNEUR ton Dieu t'a fait devenir comme les étoiles du ciel, une multitude.

## Deutéronome 11

1 C'est pourquoi tu aimeras le SEIGNEUR ton Dieu, et [tu] garderas sa charge, et ses statuts, et ses jugements et ses commandements.

2 Et sachez aujourd'hui, car *je ne parle* pas à vos enfants, qui n'ont pas connu et qui n'ont pas vu le châtiment du SEIGNEUR votre Dieu, sa grandeur, sa puissante main, et son bras étendu,

3 Et ses miracles, et ses actes qu'il a faits au milieu de l'Égypte, au Pharaon le roi d'Égypte, et à tout son pays ;

4 Et ce qu'il a fait à l'armée d'Égypte, à ses chevaux et à ses chariots, comment il a fait déborder sur eux les eaux de la mer Rouge, lorsqu'ils vous poursuivaient, et *comment* le SEIGNEUR les a détruits, jusqu'à ce jour ;

5 Et ce qu'il a fait pour vous dans le désert, jusqu'à ce que vous soyez parvenus en ce lieu ;

6 Et ce qu'il a fait à Dathan et à Abiram, les fils d'Eliab, fils de Reuben (Ruben) : comment la terre ouvrit sa bouche et les engloutit, avec leurs familles et leurs tentes, et tous les biens qui *étaient* en leur possession, au milieu de tout Israël.

7 Mais vos yeux ont vu tous les grands actes du SEIGNEUR lesquels il a faits.

8 C'est pourquoi vous garderez tous les commandements que je vous commande aujourd'hui, afin que vous soyez fortifiés, et [que vous] entriez et possédiez la terre dans laquelle vous allez pour la posséder ;

9 Et afin que vous puissiez prolonger vos jours dans la terre que le SEIGNEUR a juré à vos pères de leur donner, à eux et à leur semence, une terre qui ruissellent de lait et de miel.

10 Car la terre dans laquelle tu vas entrer pour la posséder *n'est pas* comme la terre d'Égypte d'où vous êtes sortis, où tu semais ta semence, et *l'*arrosais avec ton pied comme un jardin potager ;

11 Mais la terre dans laquelle vous allez pour la posséder *est* une terre de collines et de vallées, *et* elle boit l'eau de la pluie du ciel.

12 Une terre dont le SEIGNEUR ton Dieu a soin ; les yeux du SEIGNEUR ton Dieu *sont* toujours sur elle, depuis le commencement de l'année jusqu'à la fin.

13 Et il arrivera que si vous écoutez diligemment mes commandements que je vous donne aujourd'hui, d'aimer le SEIGNEUR votre Dieu et de le servir de tout votre cœur et de toute votre âme,

14 Alors je donnerai la pluie à votre pays en son temps, la première pluie et la dernière pluie, afin que tu puisses rassembler ton grain, et ton vin et ton huile.

15 Et j'enverrai l'herbe dans tes champs, pour ton bétail, pour que tu puisses manger et être rassasié.

16 Prenez garde à vous, afin que votre cœur ne soit pas séduit, et que vous ne vous détourniez, et ne serviez d'autres dieux, et que vous les adoriez ;

17 Et qu'*alors* la colère du SEIGNEUR ne s'enflamme contre vous, et qu'il ne ferme le ciel, en sorte qu'il n'y ait pas de pluie, et que le sol ne produise plus son fruit, et *de peur* que vous ne périssiez rapidement de dessus cette bonne terre que le SEIGNEUR vous donne.

18 C'est pourquoi vous mettrez mes paroles dans votre cœur et dans votre âme, et liez-les pour signe sur votre main, afin qu'elles puissent être comme des frontaux entre vos yeux ;

19 Et vous les enseignerez à vos enfants, en en parlant quand tu t'assiéras dans ta maison, quand tu marcheras le long du chemin, quand tu te coucheras et quand tu te lèveras.

20 Et tu les écriras sur les montants de la porte de ta maison et sur tes portes ;

21 Afin que vos jours et les jours de vos enfants, sur la terre que le SEIGNEUR a juré à vos pères de leur donner, puissent être multipliés comme les jours du ciel sur la terre.

22 Car si vous gardez diligemment tous ces commandements que je vous commande de faire, d'aimer le SEIGNEUR votre Dieu, de marcher dans tous ses chemins et de vous attacher à lui,

23 Alors le SEIGNEUR chassera toutes ces nations de devant vous, et vous posséderez des nations plus grandes et plus puissantes que vous.

24 Tout lieu où la plante de votre pied marchera sera à vous ; depuis le désert et le Liban, depuis le fleuve, le fleuve Euphrate, jusqu'à la mer la plus reculée, ce sera. votre territoire

25 Aucun homme ne pourra subsister devant vous ; *car* le SEIGNEUR votre Dieu mettra la frayeur et la terreur de vous, sur toute la terre sur laquelle vous marcherez, comme il vous l'a dit.

26 Voyez, je mets aujourd'hui devant vous une bénédiction et une malédiction ;

27 Une bénédiction, si vous obéissez aux commandements du SEIGNEUR votre Dieu, que je vous commande aujourd'hui ;

28 Et une malédiction, si vous n'obéissez pas aux commandements du SEIGNEUR votre Dieu, et si vous vous détournez du chemin que je vous commande aujourd'hui, pour marcher après d'autres dieux que vous n'avez pas connus.

29 Et il arrivera que quand le SEIGNEUR ton Dieu t'aura fait entrer dans la terre où tu vas, pour la posséder, tu publieras la bénédiction sur le mont Garizim et la malédiction sur le mont Ebal.

30 Ne *sont-ils* pas de l'autre côté du Jourdain, vers le chemin où le soleil se couche, dans la terre des Canaanites (Canaanéens) qui demeurent dans la campagne, en face de Gilgal (Guilgal), près des plaines de Moreh (Moré) ?

31 Car vous allez passer le Jourdain, pour entrer et posséder la terre que le SEIGNEUR votre Dieu vous donne ; et vous la posséderez, et vous y demeurerez.

32 Et vous prendrez garde à faire tous les statuts et tous les jugements que je mets devant vous aujourd'hui.

## Deutéronome 12

1 Ce *sont* ici les statuts et les jugements auxquels vous vous conformerez pour [les] faire dans la terre que le SEIGNEUR Dieu de tes pères, te donne pour la posséder, tous les jours que vous vivrez sur la terre.

2 Vous détruirez entièrement tous les lieux où les nations desquelles vous posséderez [la terre], auront servi leurs dieux, sur les hautes montagnes, et sur les collines et sous tout arbre vert.

3 Et vous démolirez leurs autels, et briserez leurs piliers, et vous brûlerez au feu leurs bosquets ; et vous abattrez les images taillées de leurs dieux, et vous ferez disparaître leur nom de ce lieu-là.

4 Vous ne ferez pas ainsi au SEIGNEUR votre Dieu ;

5 Mais le lieu que le SEIGNEUR votre Dieu choisira d'entre toutes vos tribus pour y mettre son nom, à *c'est-à-dire* son habitation, vous [le] chercherez, et là, tu viendras.

6 Et là, vous apporterez vos offrandes brûlées, et vos sacrifices, et vos dîmes, et les offrandes élevées de votre main, et vos vœux, et vos offrandes volontaires, et les premiers-nés de vos troupeaux de bœufs et de brebis ;

7 Et là, vous mangerez devant le SEIGNEUR votre Dieu, et vous vous réjouirez de toutes les choses auxquelles vous aurez mis la main, vous et votre maisonnée, *et* dans lesquelles le SEIGNEUR ton Dieu t'aura béni.

8 Vous ne ferez pas toutes *les choses* que nous faisons ici aujourd'hui, chaque homme ce qui *est* droit à ses yeux ;

9 Car vous n'êtes pas encore arrivés au repos et à l'héritage que le SEIGNEUR ton Dieu vous donne.

10 Mais *quand* vous passerez le Jourdain, et demeurerez dans la terre que le SEIGNEUR votre Dieu vous



donne à hériter, et *quand* il vous donnera du repos de tous vos ennemis, tout autour ; pour que vous y demeuriez en sécurité,

11 Alors, il y aura un lieu que le SEIGNEUR votre Dieu choisira pour y faire demeurer son nom ; là vous apporterez tout ce que je vous commande, vos offrandes brûlées, vos sacrifices, vos dîmes, et l'offrande élevée de votre main, et tous vos vœux les meilleurs que vous aurez voués au SEIGNEUR ;

12 Et vous vous réjouirez devant le SEIGNEUR votre Dieu, vous, vos fils, vos filles, vos serviteurs et vos servantes, et le Levite (Lévite) qui est dans vos portes, d'autant qu'il n'a aucune portion ni héritage avec vous.

13 Prends garde à toi que tu n'offres pas tes offrandes consumées dans tous les lieux que tu verras ;

14 Mais dans le lieu que le SEIGNEUR choisira dans l'une de tes tribus, là tu offriras tes offrandes consumées et là, tu feras tout ce que je te commande.

15 Toutefois, tu pourras tuer et manger de la chair dans toutes tes portes, selon tout ce que ton âme souhaite, selon la bénédiction du SEIGNEUR ton Dieu, qu'il t'aura donnée ; [celui qui sera] souillé et [celui qui sera] net pourront en manger, comme [on mange] du chevreuil et du cerf.

16 Seulement vous ne mangerez pas le sang ; tu le verseras sur la terre comme de l'eau.

17 Tu ne pourras pas manger dans tes portes, la dîme de ton grain, ni de ton vin, ni de ton huile, ni les premiers-nés de tes troupeaux de bœufs et de brebis, ni aucun des vœux que tu auras voués, ni tes offrandes volontaires, ni l'offrande élevée de ta main.

18 Mais tu devras les manger devant le SEIGNEUR ton Dieu, au lieu que le SEIGNEUR ton Dieu choisira, toi, et ton fils, et ta fille, et ton serviteur et ta servante, et le Lévite qui est dans tes portes, et tu te réjouiras devant le SEIGNEUR ton Dieu en tout ce à quoi tu auras mis les mains.

19 Prends garde à toi, que tu n'abandonnes pas le Lévit tant que tu vivras sur la terre,

20 Quand le SEIGNEUR ton Dieu aura élargi ta frontière, comme il te l'a promis, et que tu diras : Je mangerai de la chair, parce que ton âme désire manger de la chair, tu pourras manger de la chair, selon tout le désir de ton âme.

21 Si le lieu que le SEIGNEUR ton Dieu aura choisi pour y mettre son nom est trop loin de toi, alors tu tueras de ton troupeau de bœufs et de brebis que le SEIGNEUR ton Dieu t'aura donné, comme je te l'ai commandé, et tu en mangeras dans tes portes, selon tout le désir de ton âme.

22 Précisément comme on mange du chevreuil et du cerf, ainsi tu en mangeras ; tant [celui qui sera] souillé, que [celui qui sera] net en mangeront.

23 Seulement sois sûr de ne pas manger le sang ; car le sang est la vie, et tu ne mangeras pas la vie avec la chair.

24 Tu ne le mangeras pas ; tu le verseras sur la terre comme de l'eau.

25 Tu ne le mangeras pas, afin que tout puisse bien aller avec toi, et avec tes enfants après toi, quand tu auras fait *ce qui est* droit aux yeux du SEIGNEUR.

26 Seulement tu prendras les saintes choses qui sont à toi, et tes vœux, que tu prendras, et tu iras au lieu que le SEIGNEUR aura choisi ;

27 Et tu offriras tes offrandes brûlées, la chair et le sang, sur l'autel du SEIGNEUR ton Dieu ; et le sang de tes *autres* sacrifices sera versé sur l'autel du SEIGNEUR ton Dieu, et tu en mangeras la chair.

28 Observe et entends toutes ces paroles que je te commande, afin que tout puisse bien aller avec toi, et avec tes enfants après toi, pour toujours, quand tu auras fait *ce qui est* bon et droit aux yeux du SEIGNEUR ton Dieu.

29 Quand le SEIGNEUR ton Dieu aura retranché de devant toi les nations où tu vas pour les posséder, et que tu leur succéderas, et que tu demeureras dans leur pays,

30 Prends garde à toi, de peur que tu ne sois pris au piège en suivant leur exemple, après qu'elles auront été détruites de devant toi, et que tu ne recherches leurs dieux, disant : Comment ces nations servaient-elles leurs dieux ? ainsi ferai-je aussi.

31 Tu ne feras pas ainsi au SEIGNEUR ton Dieu ; car tout ce qui est en abomination au SEIGNEUR, qu'il hait, ils l'ont fait à leurs dieux ; car précisément ils ont brûlé au feu leurs fils et leurs filles à leurs dieux.

32 Chaque chose que je vous commande, prenez soin de la faire : Tu n'y ajouteras rien, et n'en diminueras rien.

### Deutéronome 13

1 S'il s'élève parmi vous un prophète ou un rêveur, et qui te donne un signe ou un prodige,

2 Et que le signe ou le prodige, dont il t'aura parlé, arrive, disant : Allons après d'autres dieux que tu n'as pas connus, et servons-les ;

3 Tu n'écouteras pas les paroles de ce prophète, ni de ce rêveur de rêves ; car le SEIGNEUR, votre Dieu, vous éprouve, pour savoir si vous aimez le SEIGNEUR votre Dieu, de tout votre cœur et de toute votre âme.

4 Vous suivrez le SEIGNEUR votre Dieu, et vous le craindrez, et vous garderez ses commandements, et vous obéirez à sa voix, et vous le servirez et vous vous attacherez à lui.

5 Et ce prophète ou ce rêveur de rêves sera mis à mort parce qu'il a parlé de *vous* détourner du SEIGNEUR votre Dieu, qui vous a fait sortir hors du pays d'Égypte et qui vous a rachetés de la maison de servitude, pour vous pousser hors du chemin où le SEIGNEUR ton Dieu t'a commandé de marcher. Ainsi tu ôteras le mal du milieu de toi.

6 Si ton frère, le fils de ta mère, ou ton fils, ou ta fille, ou la femme de ton sein, ou ton ami, qui *est* comme ta propre âme, t'incite en secret, disant : Allons et servons d'autres dieux, que tu n'as pas connus, ni toi, ni tes pères,

7 *C'est-à-dire* d'entre les dieux des peuples qui *sont* autour de vous, près de toi ou loin de toi, d'un bout de la terre à l'autre bout de la terre,

8 Tu ne lui consentiras pas, et ne l'écouteras pas ; et que ton œil n'ait pas non plus pitié de lui ; tu ne l'épargneras pas et [tu] ne le dissimuleras pas.

9 Mais tu le tueras assurément ; ta main sera la première sur lui pour le mettre à mort, et ensuite la main de tout le peuple.

10 Et tu le lapideras de pierres, pour qu'il meure, parce qu'il a cherché à te pousser loin du SEIGNEUR ton Dieu, qui t'a fait sortir hors du pays d'Égypte, de la maison de servitude.

11 Et tout Israël l'entendra et craindra, et ne fera plus une telle malignité parmi vous.

12 Si tu entends *dire* dans l'une de tes villes que le SEIGNEUR ton Dieu t'a donné pour y demeurer, *disant* :

13 *Certains* hommes, des enfants de Bélial, sont sortis du milieu de toi, et ont incité les habitants de leur ville, disant : Allons, et servons d'autres dieux que vous n'avez pas connus ;

14 Alors tu t'enquerras, et tu feras des recherches, et questionneras diligemment ; et voici, *si c'est* la vérité, *et* si la chose [est] certaine, et qu'une telle abomination ait été faite au milieu de vous,

15 Tu frapperas assurément les habitants de cette ville par le tranchant de l'épée, la détruisant entièrement, avec tout ce qui y *sera*, ainsi que tout le bétail par le tranchant de l'épée.

16 Et tu rassembleras tout son butin au milieu de sa rue, et tu brûleras au feu la ville, et absolument tout son

butin, pour le SEIGNEUR ton Dieu, et elle sera un monceau pour toujours ; elle ne sera plus rebâtie.

17 Et il ne s'attachera rien de la chose maudite à ta main, afin que le SEIGNEUR se détourne de la fureur de son courroux, et qu'il te fasse miséricorde, et qu'il ait compassion de toi, et qu'il te multiplie, comme il l'a juré à tes pères,

18 Quand tu écouteras la voix du SEIGNEUR ton Dieu, pour garder tous ses commandements que je te commande aujourd'hui, pour faire *ce qui est* droit aux yeux du SEIGNEUR ton Dieu.

#### Deutéronome 14

1 Vous *êtes* les enfants du SEIGNEUR votre Dieu, vous ne vous ferez pas d'incision, et vous ne vous raserez pas entre les yeux pour un mort ;

2 Car tu es un peuple saint au SEIGNEUR ton Dieu, et le SEIGNEUR t'a choisi pour lui être un peuple à part, au-dessus de toutes les nations qui *sont* sur la terre.

3 Tu ne mangeras aucune chose abominable.

4 Ce *sont* ici les bêtes que vous mangerez : le bœuf, la brebis et la chèvre,

5 Le cerf, et le chevreuil, et le daim, et le bouquetin, et l'antilope, et le bœuf sauvage, et le chamois.

6 Et toute bête qui a le sabot divisé et a la fente des ongles fendue en deux, *et* qui rumine, parmi toutes les bêtes vous la mangerez.

7 Néanmoins vous ne mangerez pas de celles qui ruminent, ou de celles qui ont la corne divisée : *comme* le chameau, le lièvre et le daman ; car ils ruminent, mais ils n'ont pas la corne divisée ; *c'est pourquoi* ils vous *seront* souillés ;

8 Ainsi que le porc, car il a le sabot divisé, cependant il ne rumine pas : il vous *est* souillé ; vous ne mangerez pas de leur chair ; et vous ne toucherez pas leur carcasse.

9 Voici ce que vous mangerez de tout ce qui *est* dans les eaux : vous mangerez tout ce qui a des nageoires et des écailles ;

10 Mais tout ce qui n'a pas de nageoires ni d'écailles, vous ne le mangerez pas ; cela vous *est* souillé.

11 Vous mangerez tout oiseau net.

12 Mais ceux-ci *sont* ceux dont vous ne mangerez pas : l'aigle, l'aigle de mer, et l'orfraie,

13 Et le busard, et le milan, et le vautour, selon son espèce ;

14 Et tout corbeau, selon son espèce ;

15 Et le hibou, et l'épervier de nuit, et le coucou, et l'épervier, selon son espèce ;

16 Et la chouette, et le grand hibou, et le cygne,

17 Et le pélican, et le faucon, et le cormoran,

18 La cigogne et le héron, selon son espèce ; la huppe et la chauve-souris.

19 Et toute chose rampante qui vole vous *est* souillée ; ils n'en mangeront pas.

20 *Mais* vous pourrez manger *de* tout volatile net.

21 Vous ne mangerez *d'*aucune chair morte d'elle-même, ; tu la donneras à un étranger qui *est* dans tes portes, et il la mangera, ou on la vendra à un non citoyen ; car tu es un peuple saint au SEIGNEUR ton Dieu. Tu ne bouilleras pas le chevreau dans le lait de sa mère.

22 Tu ne manqueras pas de donner la dîme de tout le rapport de ta semence, que [ton] champ produira chaque année.

23 Et tu mangeras, devant le SEIGNEUR ton Dieu, au lieu qu'il aura choisi pour y placer son nom, la dîme de ton grain, de ton vin, et de ton huile, et les premiers-nés de tes troupeaux de bœufs et de brebis, afin que tu puisses apprendre à craindre le SEIGNEUR ton Dieu à toujours.

24 Et si le chemin est trop long pour toi, en sorte que tu ne puisses les porter, *ou* si le lieu que le SEIGNEUR ton Dieu aura choisi pour y placer son nom est trop loin de toi, lorsque le SEIGNEUR ton Dieu t'aura béni,

25 Alors tu l'échangeras pour de l'argent, et tu serreras l'argent en ta main ; tu iras au lieu que le SEIGNEUR ton Dieu aura choisi,

26 Et tu dispenseras l'argent pour tout ce que ton âme désirera, des bœufs, des brebis, du vin ou des boissons fortes, ou pour tout ce que ton âme désirera ; et tu le mangeras là, devant le SEIGNEUR ton Dieu, et tu te réjouiras, toi et ta famille.

27 Et tu n'abandonneras pas le Levite (Lévite) qui est dans tes portes, parce qu'il n'a pas de portion ni d'héritage avec toi.

28 Au bout de trois ans, tu apporteras toute la dîme de ton rapport de cette année-là, et tu la déposeras dans tes portes.

29 Et le Levite (Lévite), (qui n'a pas de portion ni d'héritage avec toi), et l'étranger, et l'orphelin et la veuve, qui sont dans tes portes, viendront et mangeront, et seront rassasiés ; afin que le SEIGNEUR ton Dieu te bénisse dans tout l'ouvrage de ta main que tu feras.

## Deutéronome 15

1 Tous les sept ans tu célébreras [l'année] d'acquittement.

2 Et telle est la manière de l'acquittement : Tout créancier abandonnera le dû qu'il aura prêté à son voisin ; il ne l'exigera pas de son voisin ou de son frère, parce que cela est appelé l'acquittement du SEIGNEUR.

3 Du non citoyen, tu pourras l'exiger ; mais ce qui est entre toi et ton frère, ta main l'abandonnera,

4 Sauf quand il n'y aura pas de pauvre parmi vous ; car le SEIGNEUR te bénira grandement dans la terre que le SEIGNEUR ton Dieu te donne en héritage pour la posséder,

5 Pourvu seulement que tu écoutes la voix du SEIGNEUR ton Dieu, pour observer et faire tous ces commandements que je te commande aujourd'hui.

6 Car le SEIGNEUR ton Dieu te bénira, comme il te l'a promis, et tu prêteras à beaucoup de nations, mais tu n'emprunteras pas ; et tu régneras sur beaucoup de nations, mais elles ne régneront pas sur toi.

7 S'il y a au milieu de vous un homme pauvre parmi tes frères, dans l'une de tes portes, dans ta terre que le SEIGNEUR ton Dieu te donne, tu n'endurciras pas ton cœur, et tu ne fermeras pas ta main devant ton frère pauvre.

8 Mais tu ouvriras grande ta main, et certainement tu lui prêteras suffisamment pour le besoin dans lequel il se trouve.

9 Garde-toi à ce qu'il n'y ait pas dans ton cœur perversi une pensée, disant : La septième année, l'année de l'acquittement est à portée de la main ; et que, ton œil étant malin envers ton frère pauvre, et que tu ne lui donnes rien ; et qu'il ne crie contre toi au SEIGNEUR, et qu'il n'y ait du péché en toi.

10 Tu lui donneras assurément, et ton cœur ne sera pas attristé quand tu lui donneras ; car, à cause de cette chose, le SEIGNEUR ton Dieu te bénira dans toutes tes œuvres, et dans tout ce à quoi tu mettras ta main.

11 Car les pauvres seront sans cesse sur la terre ; c'est pourquoi je te commande, disant : Tu ouvriras largement ta main à ton frère, à ton pauvre et à ton nécessiteux, dans ta terre.

12 *Et* si ton frère, un Hébreu, ou une femme Hébreu, t'aura été vendu, il te servira six ans, puis à la septième année tu le renverras libre de chez toi.

13 Et quand tu le renverras libre de chez toi, tu ne le renverras pas [les mains] vide[s] ;

14 Tu le pourvoiras avec libéralité de ton troupeau, et de ton aire, et de ta cuve ; tu lui donneras *de ce* en quoi le SEIGNEUR ton Dieu t'aura béni.

15 Et tu te souviendras que tu as été un serviteur dans le pays d'Égypte, et que le SEIGNEUR ton Dieu t'a racheté ; c'est pourquoi je te commande cette chose-ci aujourd'hui.

16 Et s'il arrive qu'il te dise : Je ne partirai pas de chez toi ; parce qu'il t'aime, ainsi que ta maison, parce qu'il se trouve bien avec toi,

17 Alors tu prendras une alène, et [tu] l'enfonceras dans son l'oreille contre la porte, et il sera ton serviteur pour toujours. Et tu en feras de même à ta servante.

18 Cela ne te semblera pas pénible, quand tu le renverras libre de chez toi ; car il aura été *pour toi* le double d'un serviteur salarié, t'ayant servi six ans ; et le SEIGNEUR ton Dieu te bénira en tout ce que tu feras.

19 Tous les premiers nés mâles qui naîtront de tes troupeaux de bœufs et de brebis, tu les sanctifieras au SEIGNEUR ton Dieu. Tu ne laboureras pas avec ton taurillon premier-né, et tu ne tondras pas le premier-né de tes brebis ;

20 Tu *le* mangeras, devant le SEIGNEUR ton Dieu chaque année, au lieu que le SEIGNEUR aura choisi, toi et ta maisonnée.

21 Mais s'il a *quelque* défaut, *s'il est* boiteux ou aveugle, ou a *quelque autre* mauvais défaut, tu ne le sacrifieras pas au SEIGNEUR ton Dieu,

22 Tu le mangeras dans tes portes ; *la personne* souillée et [la] nette *en mangeront* pareillement, comme [on mange] du chevreuil ou du cerf.

23 Seulement tu n'en mangeras pas le sang, tu le répandras sur la terre comme l'eau.

## Deutéronome 16

1 Observe le mois d'Abib, et garde la pâque au SEIGNEUR ton Dieu ; car au mois d'Abib le SEIGNEUR ton Dieu t'a fait sortir hors d'Égypte de nuit.

2 Tu sacrifieras donc la pâque au SEIGNEUR ton Dieu, des troupeaux de bœufs et de brebis, au lieu que le SEIGNEUR aura choisi pour y placer son nom.

3 Tu ne mangeras pas de pain levé avec elle [la pâque] ; pendant sept jours, tu mangeras des pains sans levain avec elle, *c'est-à-dire* du pain d'affliction, car tu es sorti hors du pays d'Égypte en hâte ; afin que tu puisses te souvenir du jour que tu es sorti hors du pays d'Égypte, tous les jours de ta vie.

4 Et il ne se verra aucun pain levé chez toi, dans tout ton territoire, pendant sept jours ; et il ne demeurera *aucun reste* de la chair que tu auras sacrifiée le soir du premier jour jusqu'au matin.

5 Tu ne pourras pas sacrifier la pâque en aucune de tes portes que le SEIGNEUR ton Dieu te donne ;

6 Mais au lieu que le SEIGNEUR ton Dieu aura choisi pour y placer son nom ; là tu sacrifieras la pâque, le soir, au coucher du soleil, au temps où tu sortis hors d'Égypte.

7 Et tu [la] rôteras et *la* mangeras, au lieu que le SEIGNEUR ton Dieu choisira ; et le matin tu t'en retourneras, et t'en iras dans tes tentes.



8 Pendant six jours tu mangeras du pain sans levain, et au septième jour, *il y aura* une assemblée solennelle au SEIGNEUR ton Dieu ; tu ne feras aucun ouvrage.

9 Tu te compteras sept semaines ; tu commenceras à compter sept semaines depuis que tu auras commencé à mettre la faucille au grain ;

10 Et tu célébreras la fête des semaines au SEIGNEUR ton Dieu, avec un tribut d'offrande volontaire de ta main, que tu donneras *au SEIGNEUR ton Dieu*, selon que le SEIGNEUR ton Dieu t'aura béni.

11 Et tu te réjouiras devant le SEIGNEUR ton Dieu, toi, ton fils, et ta fille, ton serviteur et ta servante, et le Lévite qui est dans tes portes, et l'étranger, et l'orphelin et la veuve qui *sont* parmi vous, au lieu que le SEIGNEUR ton Dieu aura choisi pour y placer son nom.

12 Et tu te souviendras que tu as été en servitude en Égypte, et tu observeras et feras ces statuts.

13 Tu observeras la fête des tabernacles pendant sept jours, après que tu auras recueilli ton grain et ton vin.

14 Et tu te réjouiras en ta fête, toi, et ton fils, et ta fille, et ton serviteur et ta servante, et le Levite (Lévite), l'étranger, et l'orphelin et la veuve qui *sont* dans tes portes.

15 Pendant sept jours tu célébreras la fête au SEIGNEUR ton Dieu, au lieu que le SEIGNEUR aura choisi ; parce que le SEIGNEUR ton Dieu te bénira dans tout ton rapport et dans tous les ouvrages de tes mains ; c'est pourquoi tu te réjouiras assurément.

16 Trois fois l'année, tous tes mâles se présenteront devant le SEIGNEUR ton Dieu, au lieu qu'il choisira ; à la fête du pain sans levain, et à la fête des semaines, et à la fête des tabernacles ; et ils ne se présenteront pas devant le SEIGNEUR [les mains] vide[s].

17 Chaque homme *donnera* ce qu'il pourra, selon la bénédiction du SEIGNEUR ton Dieu, laquelle il t'aura donnée.

18 Tu t'établiras des juges et des officiers dans toutes tes portes lesquelles le SEIGNEUR ton Dieu te donne, dans toutes tes tribus, et ils jugeront le peuple par un juste jugement.

19 Tu ne fausseras pas le jugement ; tu ne feras pas de distinction de personnes ; et tu n'accepteras pas de présent ; car le présent aveugle les yeux des sages, et pervertit les paroles des [hommes] droits.

20 Tu poursuivras ce qui est tout à fait juste, afin que tu puisses vivre et hériter la terre que le SEIGNEUR ton Dieu te donne.

21 Tu ne te planteras pas de bosquet, de quelque arbre [que ce soit], près de l'autel du SEIGNEUR ton Dieu, lequel tu te feras.

22 Tu ne te dresseras *aucune* statue ; ce que le SEIGNEUR ton Dieu hait.

## Deutéronome 17

1 Tu ne sacrifieras au SEIGNEUR ton Dieu, ni taurillon, ni brebis qui ait un défaut, *ou* une difformité quelconque ; car *c'est* une abomination pour le SEIGNEUR ton Dieu.

2 S'il se trouve parmi vous, dans une de tes portes que le SEIGNEUR ton Dieu te donne, un homme ou une femme qui fasse ce qui est maléfaisant aux yeux du SEIGNEUR ton Dieu, en transgressant son alliance,

3 Et qui aille et serve d'autres dieux, et qui les adore, soit devant le soleil, ou devant la lune, ou devant toute la cohorte du ciel, ce que je n'ai pas commandé ;

4 Et que cela te soit rapporté, et que tu l'apprennes ; alors tu t'en enquerras diligemment, et, voici, si c'est vrai, *et* [que] la chose [est] certaine, *qu'une* telle abomination a été commise en Israël,

5 Alors tu feras sortir vers tes portes, cet homme, ou cette femme qui aura commis cette chose maléfaisante, cet homme *dis-je*, ou cette femme, tu les lapideras de pierres, jusqu'à ce qu'ils meurent.

6 De la bouche de deux témoins ou trois témoins sera mis à mort celui qui est passible de mise à mort ; *mais* il ne sera pas mis à mort de la bouche d'un seul témoin.

7 Les mains des témoins seront les premières sur lui pour le mettre à mort, et ensuite les mains de tout le peuple. Ainsi tu ôteras le mal du milieu de toi.

8 S'il s'élève une affaire trop difficile à juger pour toi, entre sang et sang, entre cause et cause, entre plaie et plaie, *qui sont* des affaires de procès dans tes portes, alors tu te lèveras et tu monteras au lieu que le SEIGNEUR ton Dieu choisira ;

9 Et tu viendras vers les prêtres, les Lévites, et vers le juge qui siégera en ces jours-là, et tu t'enquerras, et ils te déclareront la sentence du jugement.

10 Et tu agiras selon la sentence qu'ils t'auront déclaré, de ce lieu que le SEIGNEUR aura choisi, et tu seras sûr de faire selon tout ce dont ils t'auront informé.

11 Tu agiras selon la sentence de la loi qu'ils t'auront enseignée, et selon le jugement qu'ils t'auront prononcé ; tu ne t'écarteras pas de ce qu'ils t'auront déclaré, ni à main droite ni à gauche.

12 Et l'homme qui agira avec arrogance et ne voudra pas écouter le prêtre qui se tient là pour administrer devant le SEIGNEUR ton Dieu, ou au juge, cet homme-là mourra, et tu ôteras le mal [hors] d'Israël.

13 Et tout le peuple l'entendra et craindra, et n'agira plus avec arrogance.

14 Quand tu seras entré dans la terre que le SEIGNEUR ton Dieu te donne, et que tu la posséderas et y demeureras, que tu diras : J'établirai un roi sur moi, comme toutes les nations qui *sont* autour de moi,

15 Tu ne pourras en aucun cas établir un [autre] roi sur toi que celui que le SEIGNEUR ton Dieu choisira ; tu établiras sur toi [un] roi d'entre tes frères ; tu ne pourras pas établir un étranger sur toi, qui ne *soit* pas ton frère.

16 Seulement il ne s'amassera pas une multitude de chevaux, et il ne fera pas retourner le peuple en Égypte, afin qu'il multiplie [le nombre] de chevaux ; puisque le SEIGNEUR vous a dit : Vous ne retournerez jamais plus par ce chemin-là.

17 Il n'e multipliera pas non plus [le nombre] de femmes, afin que son cœur ne se détourne pas ; il ne multipliera pas non plus pour lui-même argent et or.

18 Et il arrivera, quand il sera assis sur le trône de son royaume, qu'il écrira pour lui dans un livre, une copie de cette loi, *laquelle est* devant les prêtres, les Lévites.

19 Et il [ce livre] sera avec lui, et il y lira tous les jours de sa vie, afin qu'il puisse apprendre à craindre le SEIGNEUR son Dieu, à garder tous les mots de cette loi et ces statuts pour les faire ;

20 Afin que son cœur ne s'élève au-dessus de ses frères, et qu'il ne se détourne pas du commandement, *ni* à main droite *ni* à gauche ; afin qu'il puisse prolonger ses jours dans son royaume, lui et ses fils, au milieu d'Israël.

## Deutéronome 18

1 Les prêtres, les Lévites, *et* toute la tribu de Levi (Lévi), n'auront ni part, ni héritage avec [le reste d']Israël ; ils mangeront les offrandes du SEIGNEUR, faites par feu et de son héritage.

2 C'est pourquoi ils n'auront pas d'héritage parmi leurs frères ; le SEIGNEUR *est* leur héritage, comme il le leur a dit.

3 Et cela sera le droit des prêtres [de la part] du peuple, de ceux qui offrent un sacrifice, que ce *soit* bœuf, ou brebis ; et on donnera au prêtre l'épaule, les deux joues et l'estomac.

4 Tu lui donneras *aussi* les prémices de ton grain, de ton vin et de ton huile, et les premiers fruits de la toison de tes brebis ;

5 Car le SEIGNEUR ton Dieu l'a choisi d'entre toutes tes tribus, afin qu'il assiste pour administrer au nom du SEIGNEUR, lui et ses fils, pour toujours.

6 Et si un Lévite vient d'une de tes portes, de tout Israël où il séjourne, et qu'il vienne, avec tout le désir de sa pensée, au lieu que le SEIGNEUR aura choisi,

7 Ainsi il administrera au nom du SEIGNEUR son Dieu, comme tous ses frères, les Lévites qui se tiennent là devant le SEIGNEUR,

8 Ils mangeront une portion égale à la leur, en plus de ce qu'il aura vendu de son patrimoine.

9 Quand tu seras entré dans la terre que le SEIGNEUR ton Dieu te donne, tu n'apprendras pas à faire selon les abominations de ces nations.

10 Il ne se trouvera parmi vous *personne* qui fasse passer par le feu son fils ou sa fille, *ou* qui use de divination, *ni* astrologue, *ni* enchanteur, *ni* sorcier,

11 Ni envoûteur, ni personne qui consulte les esprits, ni magicien, ni nécromancien ;

12 Car tous ceux qui font ces choses *sont* une abomination au SEIGNEUR, et à cause de ces abominations le SEIGNEUR ton Dieu les [ces nations] chasse de devant toi.

13 Tu seras parfait avec le SEIGNEUR ton Dieu.

14 Car ces nations, lesquelles tu posséderas, écoutent les astrologues et les devins ; mais quant à toi, le SEIGNEUR ton Dieu ne t'a pas permis *de faire* ainsi.

15 Le SEIGNEUR ton Dieu te suscitera un Prophète comme moi, du milieu de toi, d'entre tes frères ; vous l'écoutez ;

16 Selon tout ce que tu as désiré du SEIGNEUR ton Dieu en Horeb, au jour de l'assemblée, disant : Que je n'entende plus la voix du SEIGNEUR mon Dieu, et que je ne voie plus ce grand feu, afin que je ne meure pas.

17 Et le SEIGNEUR me dit : Ils ont bien *dit* ce qu'ils ont dit.

18 Je leur susciterai un Prophète comme toi, d'entre leurs frères et je mettrai mes paroles dans sa bouche, et il leur dira tout ce que je lui commanderai.

19 Et il arrivera *que* quiconque n'écouterà pas mes paroles, qu'il dira en mon nom, je *le* lui redemanderai.

20 Mais le prophète qui aura l'audace de dire en mon nom une parole que je ne lui aurai pas commandé de dire, ou qui parlera au nom d'autres dieux, ce prophète-là mourra.

21 Et si tu dis en ton cœur : Comment connaîtrons-nous la parole que le SEIGNEUR n'a pas dite ?

22 Quand un prophète parlera au nom du SEIGNEUR, et que la chose ne suivra pas, ni n'arrivera pas, *c'est* que le SEIGNEUR n'a pas dit cette chose ; *mais* le prophète l'a dite présomptueusement ; tu n'auras pas peur de lui.

## Deutéronome 19

1 Quand le SEIGNEUR ton Dieu aura retranché les nations dont le SEIGNEUR ton Dieu te donne la terre, et que tu leur auras succédé, et que tu demeureras dans leurs villes et dans leurs maisons,

2 Tu sépareras pour toi trois villes au milieu de ta terre que le SEIGNEUR ton Dieu te donne pour la posséder ;

3 Tu t'en prépareras un chemin, et tu diviseras en trois parties les confins de ta terre, que le SEIGNEUR ton Dieu te donnera en héritage, afin que tout meurtrier puisse s'enfuir là.

4 Et c'est ici le cas pour le meurtrier qui s'y sera enfui, afin qu'il puisse vivre : Celui qui aura tué son voisin

sans préméditation, et sans l'avoir haï auparavant ;

5 Comme quand un homme va avec son voisin dans la forêt pour couper du bois, et que sa main prenne la cognée pour couper le bois, et que le fer s'échappe du manche et frappe son voisin, et qu'il en meure, il s'enfuira dans une de ces villes et y vivra ;

6 De peur que le vengeur du sang ne poursuive le meurtrier pendant que son cœur est échauffé, et qu'il ne l'atteigne, parce que le chemin est long, et ne le tue, bien qu'il ne *merite* pas la mort, d'autant qu'il ne le haïssait pas auparavant.

7 C'est pourquoi, je te commande, disant : Sépare-toi trois villes.

8 Et si le SEIGNEUR ton Dieu élargit ton territoire, comme il l'a juré à tes pères, et qu'il te donne toute la terre qu'il a promis de donner à tes pères,

9 Si tu prends garde à faire tous ces commandements que je te commande aujourd'hui, [c'est-à-dire] d'aimer le SEIGNEUR ton Dieu et de marcher toujours dans ses chemins, alors tu ajouteras pour toi trois villes de plus à ces trois-là ;

10 Afin que le sang innocent ne soit pas versé dans ta terre, laquelle le SEIGNEUR ton Dieu te donne en héritage, et *qu'ainsi* le sang ne soit sur toi.

11 Mais si un homme hait son voisin, et se tient aux aguets, et se lève contre lui, et le frappe mortellement et qu'il meure, et qu'il s'enfuie dans l'une de ces villes,

12 Alors les anciens de sa ville enverront le prendre de là, et le livreront en la main du vengeur du sang, afin qu'il meure.

13 Ton œil n'en aura pas pitié ; mais tu ôteras d'Israël *la culpabilité du sang* innocent, afin que tout puisse bien aller avec toi.

14 Tu ne retireras pas les repères de ton voisin, que les ancêtres auront placés, dans ton héritage, lequel tu hériteras dans la terre que le SEIGNEUR ton Dieu te donne pour la posséder.

15 Un [seul] témoin ne se lèvera pas contre un homme pour une quelconque iniquité, ou quelque péché qu'il ait commis ; mais en la bouche de deux témoins ou de trois témoins, l'affaire sera établie.

16 Si un faux témoin s'élève contre un homme quelconque pour témoigner contre lui, *ce qui est* un tort,

17 Alors les deux hommes qui *ont* la controverse comparaîtront devant le SEIGNEUR, devant les prêtres et les juges qui seront en ces jours-là ;

18 Et les juges s'enquerront diligemment ; et voici, *si* le témoin *est* un faux témoin, *et* (s'il) a témoigné faussement contre son frère,

19 Tu lui feras ainsi qu'il avait pensé faire à son frère ; ainsi tu ôteras le mal du milieu de toi.

20 Et ceux qui restent l'entendront et craindront, et dorénavant ne commettront plus de semblable malveillance au milieu de toi.

21 Et ton œil sera sans pitié : *mais* vie sera pour vie, œil pour œil, dent pour dent, main pour main, pied pour pied.

## Deutéronome 20

1 Quand tu sortiras [livrer] bataille contre tes ennemis, et que tu verras des chevaux et des chariots, *et* un peuple plus [nombreux] que toi, n'aie pas peur d'eux ; car le SEIGNEUR ton Dieu qui t'a fait monter hors du pays d'Égypte *est* avec toi.

2 Et il arrivera quand vous serez près [à livrer] bataille, que le prêtre s'avancera, et parlera au peuple.

3 Et il leur dira : Écoute, ô Israël, vous vous approchez aujourd'hui pour [livrer] bataille à vos ennemis : Ne laissez pas vos cœurs défaillir, ne craignez pas, et ne tremblez pas, ne soyez pas terrifiés à cause d'eux ;

4 Car le SEIGNEUR votre Dieu *est* celui qui marche avec vous, pour combattre pour vous contre vos ennemis, pour vous sauver.

5 Et les officiers parleront au peuple, disant : Quel *est* l'homme qui a bâti une nouvelle maison, et ne l'a pas dédiée ? Qu'il s'en aille et retourne à sa maison, de peur qu'il ne meure dans la bataille, et qu'un autre homme ne la dédie.

6 Et quel *est* l'homme qui a planté une vigne, et n'en a pas *déjà* mangé ? Que lui aussi s'en aille et retourne à sa maison, de peur qu'il ne meure dans la bataille, et qu'un autre homme ne la mange.

7 Et quel *est* l'homme qui s'est fiancé à une femme, et ne l'a pas prise [en mariage] ? Qu'il s'en aille, et retourne à sa maison, de peur qu'il ne meure dans la bataille, et qu'un autre homme ne la prenne.

8 Et les officiers continueront à parler au peuple, et diront : Quel *est* l'homme qui est craintif et lâche ? Qu'il s'en aille et retourne à sa maison, de peur que le cœur de ses frères ne défaillisse comme le sien.

9 Et il arrivera, quand les officiers auront achevé de parler au peuple, qu'ils établiront les capitaines des armées pour conduire le peuple.

10 Quand tu t'approcheras d'une ville pour te battre contre elle, tu lui proclamera la paix.

11 Et il arrivera, si elle te fait une réponse de paix et s'ouvre à toi, alors il arrivera *que* tout le peuple qui y sera trouvé te sera tributaire et ils te serviront.

12 Et si elle ne fait pas la paix avec toi, mais qu'elle fasse la guerre contre toi, alors tu l'assiégeras ;

13 Et quand le SEIGNEUR ton Dieu l'aura livrée en tes mains, tu tueras tous les mâles au tranchant de l'épée.

14 Mais les femmes, et les jeunes enfants, et le bétail et tout ce qui sera dans la ville tu prendras pour toi, *c'est-à-dire* tout son butin ; et tu mangeras le butin de tes ennemis, que le SEIGNEUR ton Dieu t'aura donné.

15 Ainsi tu feras à toutes les villes *qui sont* fort éloignées de toi, qui ne *sont* pas des villes de ces nations-ci.

16 Mais des villes de ces peuples que le SEIGNEUR ton Dieu te donne en héritage, tu ne laisseras en vie rien de ce qui respire ;

17 Mais tu les détruiras entièrement ; *c'est-à-dire* : les Hittites (Héthiens), les Amorites (Amoréens) , les Canaanites (Canaanéens), les Perizzites (Phéréziens), les Hivites (Héviens), et les Jebusites (Jébusiens), comme le SEIGNEUR ton Dieu te l'a commandé,

18 Afin qu'ils ne vous apprennent pas à faire toutes les abominations qu'ils ont faites à leurs dieux, et que vous ne péchiez pas contre le SEIGNEUR votre Dieu.

19 Quand tu assiégeras une ville longtemps, en lui faisant la guerre pour la prendre, tu ne détruiras pas ses arbres en forçant la cognée sur eux, car tu pourras manger ceux-ci [leurs fruits] ; tu ne les couperas pas, (car l'arbre des champs *est la vie d'un homme*), pour *les* employer au siège.

20 Seulement les arbres que tu reconnaîtras n'étant pas des arbres pour manger, tu les détruiras et tu couperas ; et tu en édifieras des remparts contre la ville qui fait la guerre jusqu'à ce qu'elle soit soumise.

## Deutéronome 21

1 Si dans la terre que le SEIGNEUR ton Dieu te donne pour la posséder, on trouve [un homme] tué, étendu au champ, *et qu'on ne sache pas qui l'a tué*,

2 Alors tes anciens et tes juges sortiront, et mesureront jusqu'aux villes qui *sont* autour de celui qui a été



tué.

3 Et il arrivera, *que* la ville *qui est* la plus proche de l'homme tué, que les anciens de cette ville prendront une génisse, qui n'a pas servi *et* qui n'a pas tiré avec un joug ;

4 Et les anciens de cette ville feront descendre la génisse dans une vallée escarpée, qui ne soit ni pleine d'épis, ni ensemencée ; et ils trancheront le cou de la génisse là dans la vallée.

5 Et les prêtres, les fils de Lévi, s'approcheront ; car le SEIGNEUR ton Dieu les a choisis pour le servir et pour bénir au nom du SEIGNEUR, et qu'à leur parole toute controverse et toute blessure sera *décidée*.

6 Et tous les anciens de cette ville, *qui sont* les plus près de l'*homme* tué, laveront leurs mains sur la génisse laquelle aura été décapitée dans la vallée ;

7 Et ils répondront, et diront : Nos mains n'ont pas versé ce sang ; et nos yeux ne l'ont pas vu.

8 Fais miséricorde, ô SEIGNEUR, à ton peuple Israël que tu as racheté, et n'impute pas le sang innocent à ton peuple Israël. Et le sang leur sera pardonné.

9 Et tu ôteras la *culpabilité* du sang innocent du milieu de vous, quand tu auras fait *ce qui est* droit aux yeux du SEIGNEUR.

10 Quand tu iras à la guerre contre tes ennemis, et que le SEIGNEUR ton Dieu les aura livrés en tes mains, et que tu les auras emmenés captifs,

11 Et [quand tu] verras parmi les captifs une belle femme, et que tu la désires, [et] que tu veuilles la prendre pour [être] ta femme,

12 Alors tu la mèneras dans ta maison, et elle rasera sa tête, et coupera ses ongles ;

13 Et elle retirera les vêtements de sa captivité ; et elle restera dans ta maison, et pleurera son père et sa mère un mois durant ; et après cela tu iras vers elle, et tu seras son mari, et elle sera ta femme.

14 Et il arrivera, que si elle ne te plait plus, tu la laisseras aller où elle voudra, mais tu ne la vendras en aucune façon pour de l'argent, tu n'en tireras aucun profit, parce que tu l'auras humiliée.

15 Si un homme a deux femmes, l'une aimée et l'autre haïe, et que *les deux* lui aient enfanté des enfants, tant l'aimée que la [femme] haïe, et *si* le fils aîné est de celle qui est haïe ;

16 Lorsqu'il [le jour] viendra, qu'il fera hériter à ses fils ce qu'il possède, il ne pourra pas reconnaître le fils de la [femme] aimée, premier-né à la place du fils de la {femme} haïe, *lequel est vraiment* le premier-né.

17 Mais il reconnaîtra le fils de la [femme] haïe *pour* le premier-né, en lui donnant une double portion de tout ce qu'il possède ; car il *est* le commencement de sa vigueur ; le droit d'aînesse lui *appartient*.

18 Si un homme a un fils obstiné et rebelle, qui n'obéit pas à la voix de son père, ni à la voix de sa mère, et qui, quand ils l'auront châtié, ne veut pas les écouter,

19 Alors son père et sa mère le prendront, et l'amèneront aux anciens de sa ville, et à la porte de son lieu ;

20 Et ils diront aux anciens de sa ville : Voici notre fils *est* obstiné et rebelle ; il ne veut pas obéir à notre voix ; *il est* un glouton et un ivrogne.

21 Et tous les hommes de sa ville le lapideront avec des pierres, et il mourra, ainsi tu ôteras le mal du milieu de toi, et tout Israël l'entendra et craindra.

22 Et si un homme a commis un péché digne de mort, et qu'il soit mis à mort, et que tu le pendes à un arbre,

23 Son corps ne passera pas la nuit sur l'arbre ; mais tu l'enterreras certainement le jour même ; (car celui qui est pendu *est* malédiction de Dieu) : afin que ta terre ne soit pas souillée, laquelle le SEIGNEUR ton

Dieu te donne en héritage.

## Deutéronome 22

1 Tu ne verras pas le bœuf ou la brebis de ton frère s'égarer, et te cacher d'eux, mais tu les ramèneras en tout cas à ton frère.

2 Et si ton frère *n'est* pas près de toi, ou si tu ne le connais pas, alors tu l'amèneras dans ta maison ; et elle restera avec toi jusqu'à ce que ton frère vienne la chercher, et alors tu la lui rendras.

3 Tu feras de même pour son âne, et tu feras de même pour son vêtement, et tu feras ainsi de toute chose que ton frère aura perdue et que tu auras trouvée ; tu ne pourras pas te cacher.

4 Tu ne verras pas l'âne de ton frère, ou son bœuf tombés le long du chemin, et te cacher d'eux ; certainement tu l'aideras à *les* relever.

5 La femme ne portera pas ce qui appartient à un homme, et un homme ne se revêtira pas d'un vêtement de femme ; car tous ceux qui font ainsi, *sont* en abomination au SEIGNEUR ton Dieu.

6 Si un nid d'oiseau est par chance devant toi dans le chemin, sur quelque arbre, ou par terre, *soit* avec des petits ou des œufs, et la mère assise sur les petits ou sur les œufs, tu ne prendras pas la mère avec les petits ;

7 *Mais* tu laisseras en tout cas aller la mère, et tu prendras les petits pour toi, afin que tout puisse bien aller pour toi, et *que* tu puisses prolonger *tes* jours.

8 Quand tu bâtiras une nouvelle maison, tu feras un garde-fou à ton toit, afin que tu ne mettes pas de sang sur ta maison, si quelqu'un tombait de là.

9 Tu ne planteras pas ta vigne de diverses semences, de peur que le fruit de ta semence, et le fruit de ta vigne, ne soit pollué.

10 Tu ne laboureras pas avec un bœuf et un âne [attelés] ensemble.

11 Tu ne te vêtiras pas d'un vêtement de tissu mélangé, *c'est-à-dire* de laine et de lin ensemble.

12 Tu te feras des franges aux quatre pans de ton vêtement dont tu te couvres.

13 Si un homme a pris une femme, et est allé vers elle, et qu'il la haïsse,

14 Et donne l'occasion de parler contre elle, et fait venir une mauvaise réputation sur elle, et dit : J'ai pris cette femme, et quand je suis allé vers elle, je ne l'ai pas trouvée vierge ;

15 Alors le père de la jeune fille et sa mère prendront et produiront *les indices* de la virginité de la jeune fille aux anciens de la ville, à la porte ;

16 Et le père de la jeune fille dira aux anciens : J'ai donné ma fille à cet homme pour femme, et il l'a hait ;

17 Et voici, il profite de l'occasion de parler *d'elle*, disant : Je n'ai pas trouvé ta fille vierge ; et cependant voici *les indices* de la virginité de ma fille. Et ils étendront le drap devant les anciens de la ville.

18 Et les anciens de cette ville prendront l'homme, et le châtieront.

19 Et ils le condamneront à une amende de cent *shekels* d'argent, et *les* donneront au père de la jeune fille, parce qu'il a fait venir une mauvaise réputation sur une vierge d'Israël ; et elle sera sa femme, il ne pourra pas la répudier, [durant] tous ses jours.

20 Mais si cette chose est vraie, *et que les indices* de virginité n'ont pas été trouvés chez la jeune fille

21 Alors ils feront sortir la jeune fille à la porte de la maison de son père, et les hommes de sa ville la lapideront avec des pierres, et elle mourra ; parce qu'elle a commis une folie en Israël en se prostituant dans la maison de son père ; ainsi tu ôteras le mal du milieu de toi.

22 Si un homme est trouvé couché avec une femme mariée à un mari, alors ils mourront tous deux, l'homme qui a couché avec la femme, et la femme ; ainsi tu ôteras le mal d'Israël.

23 Si une jeune fille *qui est* vierge et fiancée à un mari et qu'un homme la trouve dans la ville, et couche avec elle,

24 Alors vous les ferez sortir tous deux à la porte de cette ville, et vous les lapiderez avec des pierres, et ils mourront ; la jeune fille, parce qu'elle n'a pas crié *étant* dans la ville, et l'homme, parce qu'il a humilié la femme de son voisin ; ainsi tu ôteras le mal du milieu de vous.

25 Mais si un homme trouve dans les champs une jeune fille fiancée, et que, l'homme la force, et couche avec elle, alors seul l'homme qui aura couché avec elle, mourra ;

26 Mais à la jeune fille tu ne feras rien ; *il n'y a* en la jeune fille aucun péché *digne* de mort, car c'est comme si un homme s'élevait contre son voisin et le tuait ; ainsi *est* ce cas.

27 Car il l'a trouvée dans les champs, *et* la jeune fille fiancée a crié, *et il n'y avait* personne pour la sauver.

28 Si un homme trouve une jeune fille *qui est* vierge, qui n'est pas fiancée, et qu'il la saisisse et couche avec elle, et qu'ils soient trouvés ;

29 Alors l'homme qui aura couché avec elle donnera au père de la jeune fille cinquante *shekels* d'argent, et elle sera sa femme, parce qu'il l'a humiliée ; il ne pourra pas la répudier [durant] tous ses jours.

30 Un homme ne prendra pas la femme de son père, ni ne découvrira le pan [de robe] de son père.

#### Deutéronome 23

1 Celui qui a les testicules meurtris, ou a son membre viril privé coupé, n'entrera pas dans la congrégation du SEIGNEUR.

2 Un bâtard n'entrera pas dans la congrégation du SEIGNEUR ; même sa dixième génération n'entrera pas dans la congrégation du SEIGNEUR.

3 Un Ammonite ou un Moabite n'entreront pas dans la congrégation du SEIGNEUR ; même leur dixième génération n'entrera pas dans la congrégation du SEIGNEUR, pour toujours ;

4 Parce qu'ils ne sont pas venus à votre rencontre avec du pain et de l'eau dans le chemin, quand vous sortiez hors d'Égypte, et parce qu'ils ont soudoyé contre toi Balaam, le fils de Beor, de Pethor en Mésopotamie, pour te maudire.

5 Néanmoins le SEIGNEUR ton Dieu ne voulut pas écouter Balaam ; mais le SEIGNEUR ton Dieu changea pour toi la malédiction en bénédiction, parce que le SEIGNEUR ton Dieu t'a aimé.

6 Tu ne chercheras ni leur paix ni leur prospérité, [durant] tous tes jours, [et] pour toujours.

7 Tu n'auras pas en abomination l'Edomite ; car il est ton frère ; tu n'auras pas en abomination l'Égyptien ; parce que tu as été un étranger dans sa terre ;

8 Les enfants qu'ils auront engendrés, à la troisième génération, entreront dans la congrégation du SEIGNEUR.

9 Quand l'armée ira contre tes ennemis, garde-toi alors de toute chose malfaisante.

10 S'il y a quelque homme parmi vous qui ne soit pas net, à cause de quelque souillure qui lui soit arrivée de nuit, il sortira hors du camp, il n'entrera pas dans le camp ;

11 Mais il arrivera, quand le soir viendra, [qu'] il se lavera avec de l'eau, et quand le soleil sera couché, il entrera dans le camp *à nouveau*.

12 Tu auras aussi un lieu, hors du camp, où tu sortiras dehors ;

13 Et tu auras une bêche en plus de tes armes ; et quand tu voudras te soulager dehors, tu t'en serviras pour creuser, puis tu t'en retourneras et tu couvriras ce qui sera sorti de toi.

14 Car le SEIGNEUR ton Dieu marche au milieu de ton camp pour te délivrer, et pour livrer tes ennemis devant toi ; c'est pourquoi ton camp sera saint, afin qu'il ne voie chez toi aucune chose souillée, et qu'il ne se détourne de toi.

15 Tu ne livreras pas à son maître le serviteur qui se sera échappé chez toi de chez son maître ;

16 Il demeurera avec toi, *et même* parmi vous, dans ce lieu qu'il choisira dans l'une de tes portes, où bon lui semble ; tu ne l'opprimeras pas.

17 Il n'y aura pas de prostituée parmi les filles d'Israël, ni de sodomite parmi les fils d'Israël.

18 Tu n'apporteras pas dans la maison du SEIGNEUR ton Dieu pour aucun vœu, le salaire d'une prostituée, ni le prix d'un chien ; car tous les deux *sont* en abomination au SEIGNEUR ton Dieu.

19 Tu ne prêteras pas avec intérêt à ton frère, soit intérêt d'argent, soit intérêt de vivres, soit intérêt de quelque autre chose qu'on prête avec intérêt.

20 Tu pourras prêter avec intérêt à l'étranger, mais tu ne prêteras pas avec intérêt à ton frère ; afin que le SEIGNEUR ton Dieu te bénisse en tout ce à quoi tu mets la main, dans la terre où tu entres pour la posséder.

21 Quand tu feras un vœu au SEIGNEUR ton Dieu, tu ne tarderas pas de l'acquitter ; car le SEIGNEUR ton Dieu te le requerra assurément ; et il y aurait péché en toi

22 Mais si tu t'abstiens de faire un vœu, il n'y aura pas de péché en toi.

23 Ce qui sort de tes lèvres, tu [l'] observera et [l']accomplira : *c'est-à-dire* une offrande volontaire, ainsi que tu l'auras vouée au SEIGNEUR ton Dieu, que tu auras promise de ta bouche.

24 Quand tu entreras dans la vigne de ton voisin, tu pourras manger des raisins pour te rassasier autant que tu le désires, mais tu n'en mettras pas dans ton récipient.

25 Quand tu entreras dans les [champs] de grains de ton voisin, tu pourras alors arracher des épis avec ta main ; mais tu ne mettras pas la faucille dans les grains de ton voisin.

## Deutéronome 24

1 Quand un homme aura pris une femme et se sera marié avec elle, et s'il arrive qu'elle ne trouve pas grâce à ses yeux, parce qu'il aura trouvé en elle quelque défaut, il lui écrira alors une lettre de divorce, et *la* lui mettra dans sa main, et la renverra hors de sa maison.

2 Et quand elle sera sortie de sa maison, elle peut s'en aller et devenir *la femme* d'un autre homme,

3 Et *si* le dernier mari la hait, et lui écrit une lettre de divorce, et *la* lui met dans sa main, et la renvoie de sa maison ; ou si ce dernier mari, qui l'avait prise pour *être* sa femme, meurt,

4 Son premier mari, qui l'avait renvoyée, ne pourra pas la reprendre pour être sa femme après qu'elle a été rendue impure ; car c'est une abomination devant le SEIGNEUR, et tu ne feras pas venir de péché sur la terre que le SEIGNEUR ton Dieu te donne en héritage.

5 Quand un homme aura nouvellement pris femme, il n'ira pas à la guerre, et ne sera chargé d'aucune affaire ; *mais* il en sera exempt dans sa maison pendant un an, et il réjouira sa femme qu'il a prise.

6 Aucun homme ne prendra pour gage, [ni la meule] inférieure, ni la meule supérieure ; car ce serait prendre la vie *d'un homme* pour gage.

7 Si un homme est trouvé en train de voler un de ses frères, des enfants d'Israël, et ait fait une marchandise, ou l'ait vendu, ce voleur alors mourra ; et tu ôteras le mal du milieu de vous.

8 Prends garde à la plaie de la lèpre, afin que tu observes diligemment de faire tout selon ce que les prêtres, les Lévites, vous enseigneront ; *ainsi* vous prendrez garde à faire comme je leur ai commandé.

9 Souviens-toi de ce que le SEIGNEUR ton Dieu fit à Miriam (Marie) le long du chemin, après que vous soyez sortis hors d'Égypte.

10 Quand tu prêteras quoi que ce soit à ton frère, tu n'entreras pas dans sa maison pour aller chercher son gage ;

11 Tu te tiendras dehors, et l'homme à qui tu prêtes t'apportera le gage dehors.

12 Et si l'homme est pauvre, tu ne dormiras pas avec son gage.

13 En tout état de cause, tu ne manqueras pas de lui rendre le gage quand le soleil se couche, afin qu'il puisse dormir dans son propre vêtement, et qu'il te bénisse ; et cela te sera droiture devant le SEIGNEUR ton Dieu.

14 Tu n'opprimeras pas un serviteur salarié *qui est* pauvre et indigent, *qu'il soit* d'entre tes frères ou d'entre les étrangers qui *sont* dans ta terre, dans tes portes.

15 À son jour, tu lui donneras son salaire, avant que le soleil se couche ; car il *est* pauvre, et son cœur compte dessus ; de peur qu'il ne crie contre toi au SEIGNEUR, et qu'il n'y ait péché en toi.

16 Les pères ne seront pas mis à mort pour les enfants ; les enfants non plus ne seront pas mis à mort pour les pères ; chaque homme sera mis à mort pour son propre péché.

17 Tu ne pervertiras pas le jugement de l'étranger, ni de l'orphelin, et tu ne prendras pas pour gage le vêtement de la veuve.

18 Mais tu te souviendras que tu as été en servitude en Égypte, et que le SEIGNEUR ton Dieu t'a racheté de là ; c'est pourquoi, je te commande de faire cette chose.

19 Quand tu feras ta moisson dans ton champ, et que tu auras oublié une gerbe dans le champ, tu ne retourneras pas la chercher ; elle sera pour l'étranger, pour l'orphelin et pour la veuve, afin que le SEIGNEUR ton Dieu puisse te bénir dans toute l'œuvre de tes mains.

20 Quand tu battras ton olivier, tu ne reviendras pas sur les branches après toi ; ce qui restera sera pour l'étranger, pour l'orphelin et pour la veuve.

21 Quand tu vendangeras les raisins de ta vigne, tu ne grappilleras pas après ; ce sera pour l'étranger, pour l'orphelin et pour la veuve.

22 Et tu te souviendras que tu as été en servitude dans le pays d'Égypte ; c'est pourquoi, je te commande de faire cette chose.

## Deutéronome 25

1 S'il y a une controverse entre des hommes, et qu'ils viennent en jugement, afin que *les juges* puissent les juger, alors on justifiera l'[homme] droit, et l'on condamnera le méchant.

2 Et il arrivera que si l'homme méchant a mérité d'être battu, le juge le fera jeter par terre et [le fera] battre devant lui, par un certain nombre [de coups] suivant sa faute.

3 Il pourra lui faire donner quarante coups, *et pas plus* ; de peur que *s'il* continuait à le battre au-delà de ces coups, ton frère alors te semblerait méprisable.

4 Tu n'emmuseras pas le bœuf, quand il foule *le grain*.

5 Si des frères demeurent ensemble, et que l'un d'eux meurt, et soit sans enfants, la femme du mort ne se mariera pas, hors [de la famille] à un étranger ; son beau-frère viendra vers elle, et la prendra pour femme, et s'acquittera de son devoir de beau-frère envers elle.



6 Et il arrivera *que* le premier-né qu'elle enfantera succédera au nom de son frère *qui est mort*, afin que son nom ne soit pas effacé d'Israël.

7 Et si l'homme ne veut pas prendre sa belle-sœur, sa belle-sœur montera à la porte, vers les anciens, et dira : Mon beau-frère refuse de relever le nom de son frère en Israël, il ne veut pas s'acquitter de son devoir de beau-frère.

8 Alors les anciens de sa ville l'appelleront, et lui parleront ; et s'il tient ferme, et dit : Je ne veux pas la prendre,

9 Alors sa belle-sœur s'approchera de lui, devant les anciens, et déchaussera son soulier du pied, et lui crachera au visage ; et [elle] répondra et dira : Ainsi sera fait à cet homme qui n'édifiera pas la maison de son frère.

10 Et son nom sera appelé en Israël, la maison de celui à qui l'on a déchaussé le soulier.

11 Quand des hommes se disputeront ensemble, l'un avec l'autre, et que la femme de l'un s'approche pour délivrer son mari de la main de celui qui le frappe, et qu'avançant sa main, elle le saisisse par ses parties génitales,

12 Alors tu lui couperas sa main ; ton œil n'aura pas pitié *d'elle*.

13 Tu n'auras pas dans ton sac deux sortes de poids, un grand et un petit.

14 Tu n'auras pas dans ta maison deux sortes de mesures, une grande et une petite ;

15 Tu auras un poids exact et juste ; tu auras aussi une mesure exacte et juste ; afin que tes jours soient prolongés sur la terre que le SEIGNEUR ton Dieu te donne.

16 Car quiconque fait de telles choses, *et* quiconque fait injustement, *est* en abomination au SEIGNEUR ton Dieu.

17 Souviens-toi de ce qu'Amalek t'a fait en chemin, quand vous sortiez hors d'Égypte ;

18 Comment il te rencontra dans le chemin, et a frappé ton arrière garde, *et même* tous ceux *qui étaient* faibles et te suivaient, lorsque tu *étais* las et fatigué, et il ne craignit pas Dieu.

19 C'est pourquoi il arrivera, lorsque le SEIGNEUR ton Dieu t'aura donné du repos de tous tes ennemis à l'entour, dans la terre que le SEIGNEUR ton Dieu te donne en héritage pour la posséder, tu effaceras la mémoire d'Amalek de dessous le ciel ; tu ne *l'oublieras* pas.

## Deutéronome 26

1 Et il arrivera, quand tu *seras* entré dans la terre que le SEIGNEUR ton Dieu te donne en héritage, et que tu la posséderas et y demeureras,

2 Tu prendras des premiers de tous les fruits de la terre que tu récolteras de la terre que le SEIGNEUR ton Dieu te donne, tu les mettras dans un panier, et tu iras au lieu que le SEIGNEUR ton Dieu aura choisi pour y placer son nom ;

3 Et tu viendras vers le prêtre qui sera en ces jours-là, et tu lui diras : Je déclare aujourd'hui au SEIGNEUR ton Dieu, que je suis parvenu dans la terre que le SEIGNEUR avait juré à nos pères de nous donner.

4 Et le prêtre prendra le panier de ta main, et le posera devant l'autel du SEIGNEUR ton Dieu.

5 Et tu parleras, et diras, devant le SEIGNEUR ton Dieu : Mon père *était* un Syrien prêt à périr ; et il descendit en Égypte, et y séjourna avec un petit nombre [de personnes], et y devint une nation grande, puissante et nombreuse.

6 Et les malveillants Égyptiens nous maltraitèrent, et nous affligèrent et nous imposèrent une dure servitude ;

7 Et quand nous avons crié au SEIGNEUR Dieu de nos pères, le SEIGNEUR entendit notre voix, et regarda notre affliction, et notre labeur et notre oppression.

8 Et le SEIGNEUR nous tira hors d'Égypte, avec une main puissante et avec un bras étendu, et avec une grande terreur, et avec des signes et des prodiges.

9 Et il nous amena en ce lieu, et nous donna cette terre, *c'est-à-dire* une terre où ruissellent le lait et le miel.

10 Et maintenant, voici, j'ai apporté les premiers fruits de la terre que toi, ô SEIGNEUR, m'as donnée. Et tu les poseras devant le SEIGNEUR ton Dieu, et tu adoreras devant le SEIGNEUR ton Dieu ;

11 Et tu te réjouiras, de toute bonne *chose* que le SEIGNEUR ton Dieu t'aura donnée et à ta maison, toi, et le Lévite, et l'étranger qui est parmi vous.

12 Quand tu auras achevé de lever toute la dîme de ton rapport, la troisième année, *qui est* l'année de la dîme, tu la donneras au Lévite, à l'étranger, à l'orphelin et à la veuve, afin qu'ils puissent manger dans tes portes, et [qu'ils] soient rassasiés ;

13 Alors tu diras devant le SEIGNEUR ton Dieu : J'ai ôté de *ma* maison les choses saintes ; et je l'ai donné au Lévite, à l'étranger, à l'orphelin et à la veuve, selon tous tes commandements que tu m'as commandés ; je n'ai rien transgressé de tes commandements, ni ne les ai oubliés non plus.

14 Je n'en ai pas mangé dans mon deuil, je n'en ai rien ôté pour l'appliquer à *quelque usage* souillé, et je n'en ai pas donné non plus pour le mort ; *mais* j'ai obéi à la voix du SEIGNEUR mon Dieu, et j'ai fait selon tout ce que tu m'as commandé.

15 Regarde de ta sainte habitation, du ciel, et bénis ton peuple Israël et la terre que tu nous as donnée, comme tu l'as juré à nos pères, une terre où ruissellent le lait et le miel.

16 Aujourd'hui le SEIGNEUR ton Dieu t'a commandé de faire ces statuts et ces jugements ; c'est pourquoi tu les garderas et les feras de tout ton cœur et de toute ton âme.

17 Tu as déclaré aujourd'hui le SEIGNEUR afin qu'il soit ton Dieu, et que tu marches selon ses chemins, et que tu gardes ses statuts, ses commandements et ses jugements, et que tu écoutes sa voix.

18 Et le SEIGNEUR t'a déclaré aujourd'hui, que tu seras son peuple à part, comme il te l'a promis ; et que *tu* devras garder tous ses commandements ;

19 Et qu'il te rendra haut élevé, en louange, et en nom et en honneur, au-dessus de toutes les nations qu'il a faites afin que tu puisses être un peuple saint au SEIGNEUR ton Dieu, comme il l'a dit.

## Deutéronome 27

1 Et Moïse ainsi que les anciens d'Israël commandèrent au peuple, disant : Gardez tous les commandements que je vous commande aujourd'hui.

2 Et il arrivera que le jour où vous passerez le Jourdain, [et entrerez] dans la terre que le SEIGNEUR ton Dieu te donne, tu érigeras pour toi de grandes pierres, et tu les plâtreras de plâtre.

3 Et tu écriras sur elles tous les mots de cette loi, quand tu auras passé, afin que tu puisses entrer dans la terre que le SEIGNEUR ton Dieu te donne, une terre où ruissellent le lait et le miel, comme le SEIGNEUR, le Dieu de tes pères, te l'a promis.

4 C'est pourquoi il arrivera quand vous passerez le Jourdain, que vous érigerez ces pierres sur le mont Ebal, comme je vous commande aujourd'hui, et tu les plâtreras de plâtre.

5 Et là tu bâtiras un autel au SEIGNEUR ton Dieu, un autel de pierres : tu ne lèveras *aucun outil* en fer sur celles-ci.

6 Tu bâtiras l'autel du SEIGNEUR ton Dieu, de pierres entières, et tu offriras dessus des offrandes consumées au SEIGNEUR ton Dieu ;

7 Et tu y offriras aussi des offrandes de paix, et tu mangeras là, et te réjouiras devant le SEIGNEUR ton Dieu.

8 Et tu écriras sur les pierres tous les mots de cette loi très clairement.

9 Et Moïse et les prêtres, les Lévites, parlèrent à tout Israël, disant : Prends garde et écoute, ô Israël : Aujourd'hui tu es devenu le peuple du SEIGNEUR ton Dieu ;

10 Tu obéiras donc à la voix du SEIGNEUR ton Dieu, et tu feras ses commandements et ses statuts que je te commande aujourd'hui.

11 Et Moïse ordonna au peuple ce jour-là, disant :

12 Ceux-ci se tiendront sur le mont Garizim, pour bénir le peuple, quand vous aurez passé le Jourdain, Simeon, et Lévi, et Judah (Juda), et Issacar, et Joseph et Benjamin ;

13 Et ceux-ci se tiendront sur le mont Ebal, pour maudire : Reuben (Ruben), Gad, Asher (Asser), Zabulon, Dan, Nephthali.

14 Et les Lévites parleront, et diront, à haute voix, à tous les hommes d'Israël :

15 Maudit *soit* l'homme qui fera *quelque* image taillée ou image [de métal] fondu, [c'est] une abomination au SEIGNEUR, l'ouvrage des mains de l'artisan, et [qui] la met dans un *lieu* secret. Et tout le peuple répondra, et dira : Amen.

16 Maudit *soit* celui qui méprise son père ou sa mère. Et tout le peuple dira : Amen.

17 Maudit *soit* celui qui déplace la marque de repères de son voisin. Et tout le peuple dira : Amen.

18 Maudit *soit* celui qui fait errer l'aveugle dans le chemin. Et tout le peuple dira : Amen.

19 Maudit *soit* celui qui pervertit le jugement de l'étranger, de l'orphelin et de la veuve. Et tout le peuple dira : Amen.

20 Maudit *soit* celui qui couche avec la femme de son père ; parce qu'il découvre le pan [de la robe] de son père. Et tout le peuple dira : Amen.

21 Maudit *soit* celui qui couche avec une bête quelconque. Et tout le peuple dira : Amen.

22 Maudit *soit* celui qui couche avec sa sœur, la fille de son père, ou la fille de sa mère. Et tout le peuple dira : Amen.

23 Maudit *soit* celui qui couche avec sa belle-mère. Et tout le peuple dira : Amen.

24 Maudit *soit* celui qui frappe son voisin en secret. Et tout le peuple dira : Amen.

25 Maudit *soit* celui qui reçoit une récompense pour mettre à mort une personne innocente. Et tout le peuple dira : Amen.

26 Maudit *soit* celui qui ne ratifie pas *toutes* les paroles de cette loi, pour les faire. Et tout le peuple dira : Amen.

## Deutéronome 28

1 Et il arrivera que, si tu écoutes diligemment la voix du SEIGNEUR ton Dieu, pour observer *et* faire tous ses commandements que je te commande aujourd'hui, le SEIGNEUR ton Dieu te placera au-dessus de toutes les nations de la terre.

2 Et toutes ces bénédictions viendront sur toi et t'atteindront, si tu écoutes la voix du SEIGNEUR ton Dieu ;

3 Béni *seras*-tu dans la ville, et béni *seras*-tu dans les champs ;

4 Béni *sera* le fruit de ton corps, et le fruit de ton sol, et le fruit de ton bétail, et l'accroissement de tes vaches et des troupeaux de tes brebis ;

5 Bénis *seront* ton panier et ta réserve.

6 Béni *seras-tu* lorsque tu entres, et béni *seras-tu* lorsque tu sors.

7 Le SEIGNEUR fera que tes ennemis, qui s'élèveront contre toi, seront battus devant toi ; ils sortiront contre toi par un chemin, et ils s'enfuiront devant toi par sept chemins.

8 Le SEIGNEUR commandera à la bénédiction d'être avec toi dans tes greniers et dans tout ce à quoi tu mettras ta main ; et il te bénira dans la terre que le SEIGNEUR ton Dieu te donne.

9 Le SEIGNEUR t'établira pour lui être un peuple saint, comme il te l'a juré, si tu gardes les commandements du SEIGNEUR ton Dieu, et que tu marches dans ses chemins ;

10 Et tous les peuples de la terre verront que tu es appelé du nom du SEIGNEUR, et ils auront peur de toi.

11 Et le SEIGNEUR ton Dieu te fera abonder en biens, dans le fruit de ton corps, et dans le fruit de ton bétail et dans le fruit de ton sol, dans la terre que le SEIGNEUR a juré à tes pères de te donner.

12 Le SEIGNEUR t'ouvrira son bon trésor, le ciel, pour donner à ta terre la pluie en sa saison, et pour bénir tout le travail de ta main ; et tu prêteras à beaucoup de nations, et tu n'emprunteras pas.

13 Et le SEIGNEUR fera de toi la tête et non la queue ; et tu seras seulement au-dessus, et tu ne seras pas au-dessous ; si tu écoutes les commandements du SEIGNEUR ton Dieu, que je te commande aujourd'hui pour [les] observer et /es faire.

14 Et tu ne te détourneras, ni à main droite ni à gauche, d'aucune des paroles que je te commande aujourd'hui, pour aller après d'autres dieux [et] les servir.

15 Mais il arrivera, si tu n'écoutes pas la voix du SEIGNEUR ton Dieu, pour observer et faire tous ses commandements et ses statuts que je te commande aujourd'hui, que toutes ces malédictions viendront sur toi, et t'atteindront ;

16 Maudit *seras-tu* dans la ville, et maudit *seras-tu* au champ ;

17 Maudit *sera* ton panier, et ta réserve ;

18 Maudit *sera* le fruit de ton corps, et le fruit de ta terre, l'accroissement de tes vaches et des troupeaux de tes brebis.

19 Maudit *seras-tu* dans ton entrée, et maudit *seras-tu* lorsque tu sors.

20 Le SEIGNEUR enverra sur toi la malédiction, vexation et réprobation, dans tout ce à quoi tu mettras ta main et que tu feras, jusqu'à ce que tu sois détruit et jusqu'à ce que tu périsses rapidement, à cause de la méchanceté de tes comportements en ce que tu m'as abandonné.

21 Le SEIGNEUR fera que la peste s'attache à toi, jusqu'à ce qu'elle t'ait consumé de dessus la terre où tu vas entrer pour la posséder.

22 Le SEIGNEUR te frappera de tuberculose, et de fièvre, et d'inflammation, et de brûlure excessive, et de l'épée, d'intense sécheresse et de rouille, et elles te poursuivront jusqu'à ce que tu périsses.

23 Et ton ciel qui est au-dessus de ta tête sera de bronze, et la terre qui est sous toi sera de fer.

24 Le SEIGNEUR rendra la pluie de ta terre en poudre et poussière, elles descendront sur toi du ciel, jusqu'à ce que tu sois détruit.

25 Le SEIGNEUR fera que tu seras battu devant tes ennemis ; tu sortiras par un chemin contre eux, et tu t'enfiras par sept chemins devant eux ; et tu seras chassé çà et là, dans tous les royaumes de la terre ;

26 Et tes cadavres seront la nourriture de tous les volatiles dans l'air, et des bêtes de la terre, et aucun homme ne *les* effarouchera.

27 Le SEIGNEUR te frappera de l'ulcère d'Égypte, et d'hémorroïdes, et de gale et de démangeaison, dont tu ne pourras guérir.

28 Le SEIGNEUR te frappera de folie, d'aveuglement et de défaillance du cœur ;

29 Et tu iras tâtonnant en plein midi, comme l'aveugle tâtonne dans l'obscurité, et tu ne prospéreras pas dans tes chemins ; et tu ne seras qu'opprimé et pillé à toujours ; et aucun homme ne *te* sauvera.

30 Tu te fianceras à une femme, et un autre homme couchera avec elle ; tu bâtiras une maison, et tu n'y demeureras pas ; tu planteras une vigne, et tu n'en cueilleras pas ses raisins ;

31 Ton bœuf *sera* tué sous tes yeux, et tu n'en mangeras pas ; ton âne *sera* violemment emporté devant toi, et ne te sera pas rendu ; tes brebis *seront* données à tes ennemis, et tu n'auras personne pour *les* secourir.

32 Tes fils et tes filles *seront* donnés à un autre peuple, tes yeux le verront, et défailliront *en soupirant* tout le long du jour après eux ; et *il n'y aura* aucune puissance en ta main.

33 Un peuple que tu n'auras pas connu, mangera le fruit de ta terre et de tout ton labeur ; et tu ne seras qu'opprimé et écrasé à toujours.

34 Ainsi tu deviendras fou par la vision que tu verras de tes yeux.

35 Le SEIGNEUR te frappera aux genoux et sur les jambes d'un ulcère douloureux qui ne pourra guérir, depuis la plante de ton pied jusqu'au sommet de ta tête.

36 Le SEIGNEUR te fera marcher, toi et ton roi, que tu auras établi sur toi, vers une nation que ni toi ni tes pères n'avez connue ; et là, tu serviras d'autres dieux, de bois et de pierre ;

37 Et tu deviendras [un sujet] d'étonnement, un proverbe et un sarcasme, parmi toutes les nations où le SEIGNEUR te conduira.

38 Tu jetteras beaucoup de semence au champ, et tu en recueilleras peu ; car la locuste la consumera.

39 Tu planteras des vignes et tu *les* cultiveras, mais tu n'en boiras pas le vin, ni ne recueilleras *de raisins* ; car les vers les mangeront.

40 Tu auras des oliviers dans tous tes confins, mais tu ne *t'oindras* pas d'huile ; car ton olivier perdra *son fruit*.

41 Tu engendreras des fils et des filles, mais tu n'en jouiras pas ; car ils iront en captivité.

42 Tous tes arbres, et le fruit de ta terre, la locuste les consumera.

43 L'étranger qui *est* au milieu de toi montera bien haut au-dessus de toi, et tu descendras très bas ;

44 Il te prêtera, et tu ne lui prêteras pas ; il sera la tête, et tu seras la queue.

45 Et toutes ces malédictions viendront sur toi, et te poursuivront, et t'atteindront, jusqu'à ce que tu sois détruit ; parce que tu n'auras pas écouté la voix du SEIGNEUR ton Dieu, pour garder ses commandements et ses statuts qu'il t'a commandés.

46 Et elles seront sur toi et sur ta semence, comme un signe et un prodige pour toujours.

47 Parce que tu n'as pas servi le SEIGNEUR ton Dieu avec joie et de bon cœur pour l'abondance de toutes *choses*,

48 C'est pourquoi tu serviras, tes ennemis que Dieu enverra contre toi dans la faim, dans la soif, dans la nudité et dans le besoin de toutes *choses* ; et il mettra un joug de fer sur ton cou, jusqu'à ce qu'il t'ait détruit.



49 Le SEIGNEUR amènera contre toi, une nation [venant] de loin, du bout de la terre, *aussi prompte* que l'aigle qui vole, une nation dont tu ne comprendras pas la langue,

50 Une nation à la mine féroce, qui n'aura ni égard pour la personne âgée, ni ne fera preuve de bonté pour l'enfant ;

51 Et elle mangera le fruit de ton bétail, et le fruit de ta terre, jusqu'à ce que tu sois détruit ; qui ne te laissera non plus *ni* grain, ni vin, ni huile, *ni* l'accroissement de tes vaches, ni des troupeaux de tes brebis, jusqu'à ce qu'elle t'ait détruit.

52 Et elle t'assiégera dans toutes tes portes, jusqu'à ce que tes murailles hautes et fortifiées tombent dans toute ta terre en lesquelles tu te confiais ; et elle t'assiégera dans toutes tes portes, à travers toute la terre que le SEIGNEUR ton Dieu t'a donnée.

53 Et tu mangeras le fruit de ton propre corps, la chair de tes fils et de tes filles, que le SEIGNEUR ton Dieu t'aura donnés, durant le siège et dans l'étroitesse dans laquelle tes ennemis t'enserreront.

54 *Tellement* que l'homme *qui est* sensible et très délicat parmi vous, son œil sera envieux envers son frère, et envers la femme de son sein, et envers le reste de ses enfants qui lui resteront,

55 De sorte qu'il ne donnera à aucun d'eux de la chair de ses enfants laquelle il mangera ; parce qu'il ne lui restera rien durant le siège et dans l'étroitesse dans laquelle tes ennemis t'enserreront. dans toutes tes portes.

56 La femme sensible et délicate parmi vous, qui ne s'aventurerait pas de mettre la plante de son pied sur le sol par sollicitude et par délicatesse, son œil sera envieux envers le mari de son sein, et envers son fils et envers sa fille,

57 Et envers son petit enfant, qui sort d'entre ses pieds, et envers ses enfants qu'elle enfantera ; car elle les mangera en secret manquant de toutes *choses*, durant le siège et dans l'étroitesse dans laquelle tes ennemis t'enserreront. dans toutes tes portes..

58 Si tu ne prends pas garde à faire tous les mots de cette loi, qui sont écrits dans ce livre, afin que tu puisses craindre ce glorieux et terrible nom, LE SEIGNEUR TON DIEU,

59 Alors le SEIGNEUR rendra merveilleuses tes plaies, et les plaies de ta semence, *c'est-à-dire* de grandes plaies et de longue durée, et de maladies douloureuses et de longue durée.

60 De plus il amènera sur toi toutes les maladies d'Égypte, dont tu as peur, et elles s'attacheront à toi.

61 Aussi toute maladie et toute plaie, qui ne *sont* pas écrites dans le livre de cette loi, le SEIGNEUR les fera aussi venir sur toi, jusqu'à ce que tu sois détruit ;

62 Et vous resterez en petit nombre, tandis que vous étiez comme les étoiles du ciel en multitude, parce que tu n'as pas voulu obéir à la voix du SEIGNEUR ton Dieu.

63 Et il arrivera comme le SEIGNEUR se réjouissait à votre sujet pour vous faire du bien et pour vous multiplier, qu'ainsi le SEIGNEUR se réjouira à votre sujet, pour vous faire détruire et vous anéantir ; et vous serez arrachés de dessus la terre où tu vas entrer pour la posséder ;

64 Et le SEIGNEUR te dispersera parmi tous les peuples, d'un bout de la terre jusqu'à l'autre ; et là, tu serviras d'autres dieux, que ni toi ni tes pères n'avez connus, *c'est-à-dire* [de] bois et [de] pierre.

65 Et parmi ces nations tu ne trouveras aucune aise, même la plante de ton pied n'aura pas de repos ; mais le SEIGNEUR te donnera là un cœur tremblant, et défaillance d'yeux, et tristesse de pensée.

66 Et ta vie sera en suspens devant toi ; et tu auras peur jour et nuit, et tu n'auras aucune assurance [au sujet] de ta vie.

67 Le matin tu diras : Plût à Dieu que n'est-ce le soir ! et le soir tu diras : Plût à Dieu que n'est-ce le matin ! À cause de la peur de ton cœur laquelle tu auras peur, et à cause de la vision de tes yeux laquelle tu verras.

68 Et le SEIGNEUR t'amènera de nouveau en Égypte, sur des navires, par le chemin dont je t'ai parlé : Tu ne le reverras plus ; et là, vous serez vendus à vos ennemis pour être hommes et femmes en servitude, et aucun homme ne *vous* achètera.

## Deutéronome 29

1 Ce *sont* [là] les paroles de l'alliance que le SEIGNEUR commanda à Moïse de faire avec les enfants d'Israël, dans la terre de Moab, en plus de l'alliance qu'il avait faite avec eux en Horeb.

2 Et Moïse appela tout Israël et leur dit : Vous avez vu tout ce que le SEIGNEUR a fait devant vos yeux, dans le pays d'Égypte, à Pharaon, et à tous ses serviteurs, et à tout son pays,

3 Les grandes épreuves que tes yeux ont vues, les signes et ces grands miracles ;

4 Cependant le SEIGNEUR ne vous a pas donné un cœur pour percevoir, ni des yeux pour voir, ni des oreilles pour entendre jusqu'à ce jour.

5 Et je vous ai conduits quarante ans dans le désert, vos vêtements ne se sont pas usés sur vous, et ta chaussure ne s'est pas usée à ton pied ;

6 Vous n'avez pas mangé de pain, ni bu de vin, ni de boisson forte, afin que vous puissiez savoir que je *suis* le SEIGNEUR votre Dieu,

7 Et lorsque vous êtes parvenus en ce lieu, Sihon, le roi de Heshbon (Hesbon), et Og, le roi de Bashan (Bassan), sont venus contre nous pour nous combattre, et nous les avons frappés,

8 Et nous avons pris leur terre, et nous l'avons donnée en héritage aux Reubenites (Rubénites)s, et aux Gadites, et à la moitié de la tribu de Manasseh (Manassé).

9 Vous garderez donc les mots de cette alliance, et vous les ferez afin que vous puissiez prospérer dans tout ce que vous ferez.

10 Vous vous tenez tous aujourd'hui devant le SEIGNEUR votre Dieu, vos capitaines de vos tribus, vos anciens et vos officiers, *ainsi que* tous les hommes d'Israël,

11 Vos jeunes enfants, vos femmes, et ton étranger qui *est* dans ton camp, depuis le coupeur de ton bois jusqu'au puits de ton eau ;

12 Afin que tu entres en l'alliance avec le SEIGNEUR ton Dieu, et en son serment, que le SEIGNEUR ton Dieu fait avec toi aujourd'hui ;

13 Afin qu'il puisse t'établir aujourd'hui pour être un peuple [particulièrement] à lui, et *afin qu'il* puisse t'être un Dieu, comme il te l'a dit et comme il l'a juré à tes pères, à Abraham, à Isaac et à Jacob.

14 Et [ce n'est] pas seulement avec vous que je fais cette alliance et ce serment ;

15 Mais avec *celui* qui se tient ici avec nous aujourd'hui devant le SEIGNEUR notre Dieu, et aussi avec *celui* qui n'est pas ici avec nous ce jour.

16 (Car vous savez comment nous sommes demeurés dans le pays d'Égypte, et comment nous avons traversé les nations que vous avez passées ;

17 Et vous avez vu leurs abominations et leurs idoles, [de] bois et [de] pierre, [d']argent et [d']or, qui *étaient* parmi eux) :

18 De peur qu'il n'y ait parmi vous homme, ou femme, ou famille, ou tribu, dont le cœur se détourne aujourd'hui du SEIGNEUR notre Dieu, pour aller servir les dieux de ces nations ; de peur qu'il n'y ait parmi vous une racine qui produise fiel et absinthe ;

19 Et qu'il n'arrive lorsqu'il [l'homme] entend les paroles de cette malédiction, qu'il ne se bénisse en son cœur, disant : J'aurai la paix, bien que je marche selon l'imagination de mon cœur ; afin d'ajouter l'ivrognerie

à la soif.

20 Le SEIGNEUR ne l'épargnera pas ; mais alors le courroux du SEIGNEUR et sa jalousie fumeront contre cet homme, et toutes les malédictions qui sont écrites dans ce livre demeureront sur lui, et le SEIGNEUR effacera son nom de dessous le ciel,

21 Et le SEIGNEUR le séparera, pour [son] malheur, de toutes les tribus d'Israël, selon toutes les malédictions de l'alliance qui sont écrites dans ce livre de la loi.

22 Ainsi la génération à venir c'est-à-dire vos enfants qui se lèveront après vous, et l'étranger qui viendra d'un pays lointain, diront, lorsqu'ils verront les plaies de ce pays et les maladies dont le SEIGNEUR l'aura affligé,

23 *Et que* toute la terre de ce [pays] *n'est* que soufre et sel, *et* brûlure, *qu'elle* n'est pas ensemencée, rien ne germe, et nulle herbe n'y pousse, comme après le renversement de Sodome et Gomorrhe, d'Admah et de Zeboim (Tseboïm), que le SEIGNEUR renversa dans son courroux et dans sa colère ;

24 Et toutes les nations diront : Pourquoi le SEIGNEUR a-t-il fait ainsi à cette terre ? Que *veut dire* l'ardeur de ce grand courroux ?

25 Alors les hommes diront : [C'est] parce qu'ils ont abandonné l'alliance du SEIGNEUR Dieu de leurs pères, laquelle il avait faite avec eux quand il les fit sortir hors du pays d'Égypte ;

26 Car ils sont allés et ont servi d'autres dieux, et les ont adorés ; dieux qu'ils ne connaissaient pas, et *lesquels* il [le Seigneur] ne leur avait pas départis.

27 Et le courroux du SEIGNEUR s'est embrasé contre cette terre, pour faire venir sur elle toutes les malédictions qui sont écrites dans ce livre ;

28 Et le SEIGNEUR les a déracinés de leur terre, dans [son] courroux et dans [sa] colère, et dans [sa] grande indignation, et il les a jetés dans une autre terre, comme *cela est* aujourd'hui.

29 Les *choses secrètes appartiennent* au SEIGNEUR notre Dieu, mais ces *choses qui sont* révélées nous *appartiennent* ainsi qu'à nos enfants pour toujours, afin que nous puissions faire tous les mots de cette loi.

## Deutéronome 30

1 Et il arrivera que lorsque toutes ces choses, seront venues sur toi, la bénédiction, la malédiction, lesquelles j'ai mis devant toi et [lorsque] tu *les* rappelleras à ta pensée, parmi toutes les nations où le SEIGNEUR ton Dieu t'aura conduit ;

2 Et [que] tu retourneras au SEIGNEUR ton Dieu, et [que tu] obéiras à sa voix, selon tout ce que je te commande ce jour, toi et tes enfants, de tout ton cœur et de toute ton âme,

3 Qu'alors le SEIGNEUR ton Dieu ramènera tes captifs et aura compassion de toi, et il retournera pour te rassembler d'entre toutes les nations parmi lesquelles le SEIGNEUR ton Dieu t'avait dispersé.

4 Si *l'un* des tiens était chassé aux parties les plus éloignées du ciel, de là le SEIGNEUR ton Dieu te rassemblera, et de là il te cherchera.

5 Et le SEIGNEUR ton Dieu te ramènera dans la terre que possédaient tes pères, et tu la posséderas ; et il te fera du bien, et te multipliera plus que tes pères.

6 Et le SEIGNEUR ton Dieu circonciira ton cœur, et le cœur de ta semence, afin que tu aimes le SEIGNEUR ton Dieu de tout ton cœur et de toute ton âme, afin que tu puisses vivre.

7 Et le SEIGNEUR ton Dieu mettra toutes ces malédictions sur tes ennemis, et sur ceux qui te haïssent, qui t'ont persécuté.

8 Et tu retourneras, et tu obéiras à la voix du SEIGNEUR, et tu feras tous ses commandements lesquels je te commande ce jour.

9 Et le SEIGNEUR ton Dieu te fera abonder dans toute l'œuvre de ta main, dans le fruit de ton corps, et dans le fruit de ton bétail et dans le fruit de ta terre, pour de bon ; car le SEIGNEUR se réjouira de nouveau sur toi pour de bon, comme il s'est réjoui sur tes pères,

10 Si tu écoutes la voix du SEIGNEUR ton Dieu, pour garder ses commandements et ses statuts qui sont écrits dans ce livre de la loi, *et* si tu te tournes vers le SEIGNEUR ton Dieu de tout ton cœur et de toute ton âme.

11 Car ce commandement que je te commande ce jour *n'est* pas caché de toi, *et n'est* pas loin non plus.

12 Il *n'est* pas dans le ciel, pour que tu dises : Qui montera pour nous au ciel, et nous l'apportera, pour que nous puissions l'entendre, et que nous le fassions ?

13 Il *n'est* pas non plus au-delà de la mer, pour que tu dises : Qui passera au-delà de la mer pour nous, et nous l'apportera, afin que nous puissions l'entendre, et que nous le fassions ?

14 Mais la parole *est* très près de toi, dans ta bouche et dans ton cœur, pour que tu puisses la faire.

15 Regarde, j'ai mis aujourd'hui devant toi [la] vie et [le] bien, [la] mort et [le] mal.

16 En ce que je te commande aujourd'hui d'aimer le SEIGNEUR ton Dieu, de marcher dans ses chemins, et de garder ses commandements, et ses statuts et ses jugements, afin que tu puisses vivre, et te multiplier, et le SEIGNEUR ton Dieu te bénira dans la terre où tu vas pour la posséder.

17 Mais si ton cœur se détourne, de façon à ce que tu ne veuilles pas entendre, et que tu te laisses entraîner à adorer d'autres dieux et à les servir,

18 Je vous annonce aujourd'hui que vous périrez certainement, *et que* vous ne prolongerez pas vos jours sur la terre où tu vas passer le Jourdain, pour la posséder.

19 J'appelle aujourd'hui à témoin contre vous ciel et terre, *que* j'ai mis devant toi [la] vie et [la] mort, [la] bénédiction et [la] malédiction ; choisis donc [la] vie, afin que toi et ta semence puisse vivre,

20 Que tu puisses aimer le SEIGNEUR ton Dieu, *et* que tu puisses obéir à sa voix, et que tu puisses t'attacher à lui ; car il *est* ta vie et la longueur de tes jours ; afin que tu puisses demeurer sur la terre que le SEIGNEUR a juré à tes pères, à Abraham, à Isaac et à Jacob, de leur donner.

## Deutéronome 31

1 Et Moïse s'en alla, et dit ces paroles à tout Israël,

2 Et il leur dit : Je *suis* aujourd'hui âgé de cent vingt ans ; je ne puis plus sortir et entrer, aussi le SEIGNEUR m'a dit : Tu ne passeras pas ce Jourdain.

3 Le SEIGNEUR ton Dieu, lui-même passera devant toi, *et* il détruira ces nations de devant toi, et tu les posséderas ; *et* Joshua (Josué), lui, passera devant toi, comme le SEIGNEUR l'a dit.

4 Et le SEIGNEUR leur fera comme il a fait à Sihon et à Og, les rois des Amorites (Amoréens), et à leurs pays, qu'il a détruits.

5 Et le SEIGNEUR les livrera devant votre face, pour que vous puissiez leur faire selon tous les commandements que je vous ai donnés.

6 Soyez forts et plein de courage, n'ayez pas peur, et ne soyez pas effrayés à cause d'eux ; car le SEIGNEUR ton Dieu *est* celui qui marche avec toi ; il ne te délaissera pas, et ne t'abandonnera pas.

7 Et Moïse appela Joshua (Josué), et lui dit, devant tout Israël : Sois fort et plein de courage ; car tu dois aller avec ce peuple dans la terre que le SEIGNEUR a juré à leurs pères de leur donner, et toi tu la leur feras hériter.

8 Et le SEIGNEUR, *est* celui qui marche devant toi ; il sera avec toi, il ne te délaissera pas, ni ne

t'abandonnera ; n'aie pas peur, et ne sois pas effrayé.

9 Et Moïse écrivit cette loi, et la donna aux prêtres, les fils de Lévi, qui portaient l'arche de l'alliance du SEIGNEUR, et à tous les anciens d'Israël.

10 Et Moïse leur commanda, disant : À la fin de *chaque* septième année, en la solennité de l'année d'acquittance, à la fête des tabernacles,

11 Quand tout Israël sera venu pour comparaître devant le SEIGNEUR ton Dieu, au lieu qu'il aura choisi, tu liras cette loi devant tout Israël, à leur oreille.

12 Rassemble le peuple, hommes, et femmes, et enfants, et ton étranger qui est dans tes portes, afin qu'ils puissent entendre, et qu'ils puissent apprendre et [qu'ils] craignent le SEIGNEUR votre Dieu, et à prendre garde de faire toutes les paroles de cette loi ;

13 Et *que* leurs enfants qui n'ont connaissance *de quoi que ce soit*, puissent entendre, et apprennent à craindre le SEIGNEUR votre Dieu, aussi longtemps que vous vivrez sur la terre pour laquelle vous traversez le Jourdain pour la posséder.

14 Et le SEIGNEUR dit à Moïse : Voici, tes jours où tu dois mourir approchent ; appelle Joshua (Josué), et présentez-vous dans le tabernacle de la congrégation, afin que je puisse lui donner [sa] charge. Et Moïse et Joshua (Josué) allèrent et se présentèrent dans le tabernacle de la congrégation.

15 Et le SEIGNEUR apparut, dans le tabernacle, dans une colonne de nuage ; et la colonne de nuage s'arrêta sur la porte du tabernacle.

16 Et le SEIGNEUR dit à Moïse : Voici, tu vas dormir avec tes pères ; et ce peuple se lèvera, et se prostituera après les dieux des étrangers du pays où il va, pour être parmi eux, et il m'abandonnera, et rompra mon alliance, que j'ai faite avec lui.

17 Alors mon courroux s'enflammera contre lui en ce jour-là, et je les abandonnerai, et je cacherai d'eux ma face ; et ils seront dévorés, et beaucoup de maux et de détresses leur arriveront ; si bien qu'ils diront ce jour-là : N'est-ce pas parce que notre Dieu *n'est* plus parmi nous, que ces maux tombent sur nous ?

18 Je cacherai certainement ma face en ce jour-là, à cause de tous les maux qu'ils auront faits, en ce qu'ils se seront tournés vers d'autres dieux.

19 Maintenant donc, écrivez ce cantique pour vous, et enseignez-le aux enfants d'Israël ; mets-le dans leur bouche, afin que ce cantique puisse m'être un témoignage contre les enfants d'Israël.

20 Car lorsque je les aurai amenés dans la terre où ruissellent le lait et le miel, laquelle j'ai jurée à leurs pères, et ils mangeront, et ils seront rassasiés et engraisés ; puis ils se tourneront vers d'autres dieux, et ils les serviront, et ils m'irriteront, et rompront mon alliance.

21 Et il arrivera, quand beaucoup de maux et de détresses leur arriveront, que ce cantique servira de témoignage contre eux, car il ne sera pas oublié de la bouche de leur semence ; car je connais leur imagination qui les accapare, avant même que je les ai amenés dans la terre que j'ai juré [de lui donner].

22 Ainsi Moïse écrivit ce cantique ce jour-là, et l'enseigna aux enfants d'Israël.

23 Et il [le SEIGNEUR] donna charge à Joshua (Josué), le fils de Nun, et dit : Sois fort et plein de courage ; car tu conduiras les enfants d'Israël dans la terre que je leur ai jurée, et je serai avec toi.

24 Et il arriva, lorsque Moïse eut achevé d'écrire les mots de cette loi dans un livre, jusqu'à ce qu'ils soient achevés.

25 Que Moïse commanda aux Lévites qui portaient l'arche de l'alliance du SEIGNEUR, disant :

26 Prenez ce livre de la loi, et mettez-le sur le côté de l'arche de l'alliance du SEIGNEUR votre Dieu, afin qu'il puisse être là comme témoin contre toi.



27 Car je connais ta rébellion et ton cou obstiné ; voici, pendant que je suis encore aujourd'hui vivant avec vous, vous avez été rebelles contre le SEIGNEUR ; et combien plus [le serez-vous] après ma mort ?

28 Faites assembler vers moi tous les anciens de vos tribus et vos officiers, afin que je puisse dire ces paroles à leurs oreilles, et j'appelle à témoin le ciel et la terre contre eux.

29 Car je sais qu'après ma mort, vous *vous* corromprez certainement et vous vous détournerez du chemin que je vous ai commandé et il vous arrivera du mal dans les jours à venir, parce que vous ferez ce qui est mal aux yeux du SEIGNEUR, en le provoquant au courroux par l'œuvre de vos mains.

30 Et Moïse parla aux oreilles de toute la congrégation d'Israël les mots de ce cantique jusqu'à ce qu'ils soient achevés.

## Deutéronome 32

1 Prêtez l'oreille, ô vous cieux, et je parlerai, et écoute [toi] ô terre les paroles de ma bouche.

2 Ma doctrine tombera comme la pluie ; mon allocution distillera comme la rosée, comme la pluie fine sur la tendre plante, et comme des ondées sur l'herbe.

3 Parce que je publierai le nom du SEIGNEUR : Attribuez grandeur à notre Dieu.

4 *Il est* le Roc, son œuvre *est* parfaite ; car tous ses chemins *sont* jugement ; un Dieu de vérité et sans iniquité, juste et droit *est-il*.

5 Ils se sont corrompus, leur tache n'est pas *la tache* de ses enfants ; *c'est* une génération perverse et tortueuse.

6 Est-ce ainsi que vous récompensez le SEIGNEUR, ô peuple insensé et sans sagesse ? N'est-il pas ton père, *qui t'a acquis* ? Ne t'a-t-il pas fait et établi ?

7 Souviens-toi des jours d'autrefois ; considère les années de beaucoup de générations : interroge ton père, et il te le montrera, tes anciens, et ils te le diront.

8 Quand le Très-Haut partageait leur héritage aux nations, quand il séparait les fils d'Adam, il établit les bornes des peuples selon le nombre des enfants d'Israël ;

9 Car la portion du SEIGNEUR *est* son peuple ; Jacob *est* le lot de son héritage.

10 Il le trouva dans une terre désertique, dans [un lieu] de désolation et de hurlements ; il le conduisit, il l'instruisit ; il le garda comme la prunelle de son œil ;

11 Comme l'aigle agite sa nichée, survole au-dessus de ses petits, étend ses ailes, les prend, *et les porte* sur ses ailes.

12 *Ainsi* le SEIGNEUR seul l'a conduit, et *il n'y a pas eu* de dieu étranger avec lui.

13 Il l'a fait chevaucher sur les hauteurs de la terre, afin qu'il puisse manger le rapport des champs ; et il lui a fait sucer le miel du roc et l'huile du roc siliceux ;

14 Le beurre des vaches et le lait des brebis, avec la graisse des agneaux, des béliers de la race de Bashan (Bassan) et des chèvres, avec la graisse des reins du blé ; et tu as bu le pur sang du raisin.

15 Mais Jeshurun s'est engraisé, et a rué ; tu es devenu gras, tu t'es épaissi, tu t'es couvert *de graisse* ; puis il a abandonné le Dieu *qui l'a fait*, et a estimé à la légère le Roc de son salut.

16 Ils l'ont provoqué à jalousie par des *dieux* étrangers, par des abominations ils l'ont provoqué à courroux ;

17 Ils ont sacrifié aux diables, non pas à Dieu ; à des dieux qu'ils ne connaissaient pas, à des *dieux* nouveaux, *qui* étaient venus depuis peu, que vos pères n'ont pas craints.

18 Au Roc *qui t'a engendré* tu es inattentif, et tu as oublié Dieu qui t'a formé.

19 Et quand le SEIGNEUR *l'a* vu, il *les* a eu en horreur, à cause de la provocation de ses fils et de ses filles.

20 Et il a dit : Je cacherai d'eux ma face, je verrai quelle *sera* leur fin ; car ils *sont* une génération obstinée, des enfants en qui *il n'y a* nulle foi.

21 Ils m'ont ému à jalousie par *ce qui n'est pas* Dieu, ils m'ont provoqué à courroux par leurs vanités ; et je les provoquerai à jalousie avec *ceux qui ne sont pas* un peuple, je les provoquerai à courroux avec une nation insensée.

22 Car un feu s'est allumé dans mon courroux ; et [il] brûlera jusqu'à l'enfer le plus bas, il consumera la terre ainsi que son rapport, et embrasera les fondements des montagnes.

23 J'entasserai sur eux des maux, j'emploierai mes flèches sur eux ;

24 *Ils seront* consumés par la faim, et dévorés par une chaleur brûlante et par une destruction amère ; j'enverrai aussi contre eux la dent des bêtes, ainsi que le poison des serpents [qui rampent] dans la poussière.

25 L'épée au-dehors, et la terreur au-dedans détruiront et le jeune homme et la vierge, l'enfant qui tête *ainsi* que l'homme aux cheveux gris.

26 J'ai dit : Je les disperserais dans [tous] les coins [de la terre], je ferais cesser leur mémoire d'entre les hommes ;

27 Si je ne craignais la colère de l'ennemi, de peur que leurs adversaires ne se comportent étrangement, *et* ne disent : Notre main *est* élevée, et ce n'est pas le SEIGNEUR qui a fait tout ceci.

28 Car ils *sont* une nation dépourvue de conseil, *il n'y a* aucune intelligence en eux.

29 Ô s'ils étaient sages, s'ils comprenaient ceci, s'ils considéraient leur fin dernière !

30 Comment un en poursuivrait-il mille, et deux en mettraient-ils en fuite dix mille, si leur Roc ne les avait vendus, et que le SEIGNEUR ne les avait enserrés ?

31 Car leur roc *n'est pas* comme notre Roc, nos ennemis eux-mêmes *en sont* juges.

32 Car leur vigne *est* de la vigne de Sodome et des champs de Gomorrhe ; leurs grappes sont des grappes de fiel, leurs raisins *sont* amers ;

33 Leur vin *est* le poison de dragons, et le cruel venin d'aspics.

34 Cela *n'est-il pas* amassé près de moi *et* scellé parmi mes trésors ?

35 À moi *m'appartient* la vengeance, ainsi que la rétribution, leur pied glissera au temps *arrêté* ; car le jour de leur calamité *est* à portée de la main, et les choses qui doivent leur arriver se hâtent.

36 Car le SEIGNEUR jugera son peuple, et se repentira en faveur de ses serviteurs, quand il verra que *leur* pouvoir s'en est allé, et qu'*il n'y a* plus personne enfermé ou délaissé.

37 Et il dira : Où *sont* leurs dieux, *leur* roc en qui ils se confiaient,

38 Qui mangeaient la graisse de leurs sacrifices *et* buvaient le vin de leurs offrandes liquides ? Qu'ils se lèvent, et vous aident, *et* soient votre protection.

39 Voyez maintenant que moi, *précisément* moi je *suis* et qu'*il n'y a pas* de dieu avec moi ; je fais mourir et je fais vivre, je blesse et je guéris, *il n'y a* personne non plus qui puisse délivrer de ma main.

40 Car je lève ma main au ciel, et je dis : Je vis pour toujours.

41 Si j'aiguise ma resplendissante épée, et que ma main saisisse le jugement, je rendrai la vengeance à mes ennemis, et la rétribution à ceux qui me haïssent.

42 J'enivrerai mes flèches de sang, et mon épée dévorera la chair ; *et ceci* avec le sang des tués et des captifs, depuis le commencement des vengeances sur l'ennemi.

43 Réjouissez-vous, ô vous nations, *avec* son peuple ; car il vengera le sang de ses serviteurs, et il rendra la vengeance à ses adversaires, et sera miséricordieux envers sa terre, *et* son peuple.

44 Et Moïse vint, et prononça toutes les paroles de ce cantique aux oreilles du peuple, lui et Hoshea (Josué) le fils de Nun.

45 Et Moïse acheva de prononcer toutes ces paroles à tout Israël,

46 Et il leur dit : Mettez vos cœurs à toutes les paroles par lesquelles je témoigne parmi vous aujourd'hui, lesquelles vous commanderez à vos enfants, afin qu'ils observent de faire toutes les paroles de cette loi.

47 Car ce n'est pas une parole vaine pour vous, mais *c'est* votre vie ; et par cette parole vous prolongerez vos jours sur la terre, où vous passez au-delà du Jourdain pour aller la posséder

48 Et le SEIGNEUR parla à Moïse en ce même jour, disant :

49 Monte sur cette montagne d'Abarim, *jusqu'au* mont Nébo, qui est dans la terre de Moab, qui est face à Jéricho ; et regarde la terre de Canaan, que je donne en possession aux enfants d'Israël.

50 Et tu mourras sur le mont sur lequel tu montes, et tu seras recueilli vers ton peuple, comme Aaron ton frère est mort sur le mont Hor, et a été recueilli vers son peuple ;

51 Parce que vous avez transgressé contre moi, parmi les enfants d'Israël, aux eaux de Meribah-Kadesh (Meriba-Kadès), dans le désert de Zin (Tsin) ; parce que vous ne m'avez pas sanctifié au milieu des enfants d'Israël.

52 Pourtant tu verras la terre devant *toi*, mais tu n'entreras pas dans la terre que je donne aux enfants d'Israël.

### Deutéronome 33

1 Et c'est ici la bénédiction dont Moïse, l'homme de Dieu, bénit les enfants d'Israël avant sa mort.

2 Et il dit : Le Seigneur est venu de Sinaï, et s'est levé de Seir vers eux ; il a resplendi depuis le mont Paran, et il est venu avec des dizaines de milliers de saints ; de sa main droite *sortait* une loi de feu pour eux.

3 Oui, il a aimé les peuples ; tous ses saints *sont* dans ta main ; et ils se sont assis à tes pieds ; *chacun d'eux* recevra de tes paroles.

4 Moïse nous a commandé une loi, *qui est* l'héritage de la congrégation de Jacob ;

5 Et il a été roi en Jeshurun, quand les chefs du peuple *et* les tribus d'Israël se sont assemblés ensemble.

6 Que Reuben (Ruben) vive, et ne meure pas, et que ses hommes *ne soient pas* en petit nombre.

7 Et *c'est ici la bénédiction de* Judah (Juda), et il [Moïse] dit : Écoute, SEIGNEUR, la voix de Judah (Juda), et amène-le à son peuple ; que ses mains lui suffisent, et sois-*lui* en aide contre ses ennemis.

8 Et de Lévi il dit: *Que* tes Thummim et tes Urim soient avec ton saint [serviteur], que tu éprouvas à Massah, *et avec lequel* tu contestas aux eaux de Meribah (Mériba) ;

9 Qui dit de son père et de sa mère : Je ne l'ai pas vu ; ni reconnu non plus ses frères, ni connu ses propres enfants ; car ils ont observé tes paroles, et gardé ton alliance.

10 Ils enseigneront tes jugements à Jacob, et à Israël ta loi ; ils mettront l'encens devant toi, et tout sacrifice qui se consume entièrement sur ton autel.

11 Bénis, SEIGNEUR, sa fermeté, et accepte l'œuvre de ses mains ; frappe les reins de ceux qui s'élèvent contre lui, et de ceux qui le haïssent, afin qu'ils ne puissent se relever.

12 *Et* de Benjamin il dit : Le bien-aimé du SEIGNEUR demeurera en sécurité près de lui ; *et le SEIGNEUR* le couvrira tout le jour, et il demeurera entre ses épaules.

13 Et de Joseph il dit : [Que] sa terre *soit* bénie du SEIGNEUR, pour les précieuses choses du ciel, pour la rosée, et pour l'abîme qui s'étend en dessous,

14 Et pour les plus précieux fruits *produits* par le soleil, et pour les précieuses choses [qui] poussent par la lune,

15 Et pour les principales choses des anciennes montagnes, et pour les précieuses choses des collines immuables ;

16 Et pour les précieuses choses de la terre, et de sa plénitude, et *pour* la bienveillance de celui qui demeurait dans le buisson, laquelle [la bénédiction] vienne sur la tête de Joseph, et sur le sommet de la tête de celui *qui a été* séparé de ses frères.

17 Sa gloire *est comme* le premier-né de son taureau, et ses cornes *sont comme* les cornes d'une licorne ; avec elles il poussera les peuples ensemble jusqu'aux bouts de la terre ; et ce *sont* les dizaines de milliers d'Ephraïm (Éphraïm), et ce *sont* les milliers de Manasseh (Manassé).

18 Et de Zebulon (Zaulon), il dit : Réjouis-toi, Zebulon, (Zaulon), dans ta sortie ; et [toi] Issachar (Issacar), dans tes tentes.

19 Ils appelleront les peuples à la montagne ; là, ils offriront des sacrifices de droiture ; car ils suceront l'abondance des mers et *des* trésors cachés dans le sable.

20 Et de Gad, il dit : Béni *soit* celui qui élargit Gad ; il demeure comme un lion, et il déchire le bras avec le sommet de la tête.

21 Et il s'est pourvu la première partie [de la terre], parce que là, *en* la portion du législateur, *il était* assis ; et il est venu avec les chefs du peuple ; il a exécuté la justice du SEIGNEUR, et ses jugements avec Israël.

22 Et de Dan, il dit : Dan est un jeune lion, il sautera de Bashan (Bassan).

23 Et de Naphthali (Nephthali), il dit : Ô Naphthali (Nephthali), rassasié de faveurs et rempli de la bénédiction du SEIGNEUR, possède l'Ouest et le Sud.

24 Et d'Asher (Asser), il dit : *Qu'*Asher (Asser) *soit* béni en enfants ; qu'il soit agréable à ses frères, et qu'il baigne son pied dans l'huile.

25 Tes chaussures *seront* de fer et de cuivre, et ta vigueur *sera comme* tes jours.

26 *Il n'y en a pas* qui soit pareil au *Dieu de Jeshurun*, *qui* chevauche le ciel [venant] à ton secours, et sur le nuage dans son excellence.

27 Le Dieu d'éternité *est ton* refuge, et au-dessous *sont* les bras éternels ; et il poussera dehors l'ennemi de devant toi et il dira : Détruis-les.

28 Israël alors demeurera seul en sécurité ; la fontaine de Jacob *sera* en une terre de grain et de vin, aussi ses cieux distilleront la rosée.

29 Heureux es-tu, ô Israël ; qui *est* semblable à toi, ô peuple sauvé par le SEIGNEUR, le bouclier de ton secours et qui *est* l'épée de ton excellence ! Et tes ennemis seront trouvés menteurs devant toi ; et toi, tu piétineras leurs hauts lieux.

#### Deutéronome 34

1 Et Moïse monta des plaines de Moab sur la montagne de Nebo, au sommet du Pisgah (Pisga), qui *est* en face de Jéricho. Et le SEIGNEUR lui montra toute la terre depuis Gilead (Galaad) jusqu'à Dan,

2 Et tout Naphthali (Nephthali), et la terre d'Ephraïm (Éphraïm) et de Manasseh (Manassé), et toute la terre

de Judah (Juda), jusqu'à la mer plus lointaine.

3 Et le Sud, et la plaine de la vallée de Jéricho, la ville des palmiers, jusqu'à Zoar (Tsoar).

4 Et le SEIGNEUR lui dit : C'est ici la terre laquelle j'ai jurée à Abraham, à Isaac et à Jacob, en disant : Je la donnerai à ta semence ; je te l'ai fait voir de tes yeux, mais tu n'y passeras pas.

5 Ainsi Moïse, le serviteur du SEIGNEUR, mourut là, dans la terre de Moab, selon la parole du SEIGNEUR.

6 Et il l'enterra dans la vallée, en la terre de Moab, en face de Bethpeor ; et aucun homme ne connaît son sépulcre jusqu'à aujourd'hui.

7 Et Moïse *était* âgé de cent vingt ans quand il mourut ; son œil n'était pas obscurci, et sa vigueur non plus n'était pas diminuée.

8 Et les enfants d'Israël pleurèrent Moïse trente jours dans les plaines de Moab ; ainsi les jours de pleurs *et* de deuil pour Moïse furent achevés.

9 Et Joshua (Josué), le fils de Nun, était rempli de l'esprit de sagesse ; car Moïse avait posé ses mains sur lui ; et les enfants d'Israël l'écoutèrent, et firent ce que le SEIGNEUR avait commandé à Moïse.

10 Et depuis, ne s'est plus levé en Israël de prophète comme Moïse, que le SEIGNEUR connut face à face ;

11 En tous les signes et les prodiges que le SEIGNEUR l'envoya faire au pays d'Égypte, à Pharaon, et à tous ses serviteurs, et à tout son pays ;

ss12 Et en toute cette puissante main, et en toute la grande terreur que Moïse fit à la vue de tout Israël.